

GASPARDO

SEMINATRICE MANUALE



MANUELLE SÄMASCHINE

Manuelle, mechanische Präzisions – Sämaschine für Monogermisamen, vielseitig anwendbar



SEMEADOR MANUAL

Semeador de precisão monogerme mecânico polivalente manual



SEBRADORA MANUAL

Sembradora de precisión monogermen mecánica polivalente manual

MOD. SEMINATRICE MANUALE



Manuelle, mechanische Präzisions – Sämaschine für Monogermesamen; ideal für den Kunden, der eine einfache, zuverlässige, präzise Maschine bei der Saat benötigt, welche extrem vielseitig und schnell anzuwenden ist, wenn das Saatgut gewechselt werden soll. Dies ist dank des einfachen Wechsels der Saatscheibe möglich.

In ihrer Schlichtheit weist sie serienmäßige Ausstattungen auf, welche den Anwendungskomfort, vereint mit den Leistungen wie der Höhenverstellung mittels Druck, der Druckfeder der hinteren Druckrolle, des einstellbaren Spuranzeigers sowie der vernickelten Antriebskette zur Geltung bringen.



Sembradora de precisión monogermen mecánica manual, ideal para el cliente que necesita una máquina sencilla, fiable, precisa en la siembra y con una polivalencia extrema y veloz para el cambio de siembra, gracias a la fácil sustitución del disco de semillas.

A pesar de su sencillez, presenta equipamientos de serie que valorizan el confort de uso junto a prestaciones como la altura regulable mediante presión, el muelle de compresión de la rueda trasera, el marcador de hileras regulable y la cadena de transmisión niquelada.



Semeador de precisão monogermes mecânico manual, ideal para o cliente que necessita de uma máquina simples, confiável, precisa na sementeira e de uma extrema e veloz polivalência na intercambiabilidade de sementeira, graças à simples substituição do disco de sementes.

Na sua simplicidade, apresenta complementos de série que valorizam o seu conforto de utilização unido ao rendimento como a altura regulável a pressão, a mola de compressão da roda posterior, o traçador de filas regulável e a correia de transmissão niquelada.



Ausstattungen und Zubehör: Höhenverstellbare Griffe • Abnehmbare Griffe • Druckfeder für hintere Druckrolle • Einstellung der Saattiefe, welche mechanisch regulierbar ist • Regulierbarer Spuranzeiger • Zustreicher (nicht in der Ausführung für Doppelreihen erhältlich) • Kettenspanner mit Möglichkeit zum Wechsel des Saatgutverteilers • 3 zur Wahl stehende Saatscheiben aus Aluminium • Laufring Z30 • Vulkanisierte Vollreifen aus Hartplastik • Vernickelte Kette

Satz Hülsenfrüchte (3 Scheiben aus Gummi für grüne Bohnen, Erdnüsse, Borlotti - Bohnen und Erbsen) + Laufring Z16 • Satz Mais (2 Scheiben aus Gummi) + Laufring Z33 • Laufringe Z16, Z21, Z24 e Z27



Dotaciones y accesorios: Mangos regulables en altura • Mangos desmontables • Muelle de compresión de la rueda trasera • Regulación de profundidad de siembra regulable mecánicamente • Marcador de hileras regulable • Patilla cubresemilla (no disponible en la versión de doble hilera) • Tensor de cadena para hacer posible el cambio del distribuidor de siembra • 3 discos de siembra de aluminio de su elección • Corona Z30 • Ruota maciza vulcanizada de plástico duro • Cadena niquelada

Kit legumbres (3 discos de goma para judías verdes, cacahuètes, judías blancas y arvejas) + corona Z16 • Kit maíz (2 discos de goma) + corona Z33 • Coronas Z16, Z21, Z24 y Z27



Complementos e acessórios: Pegadores reguláveis na altura • Pegadores desmontáveis • Mola de compressão da roda posterior • Regulação de profundidade de sementeira regulável mecanicamente • Traçador de fila regulável • Cobridor de semente (não disponível na versão dupla fila) • Tensionador de corrente para possibilidade de troca de distribuidor sementeira • 3 discos de sementeira em alumínio à escolha • Coroa Z30 • Roda cheia vulcanizada de plástico duro • Corrente niquelada

Kit legumes (3 discos de borracha para vagem verde, amendoim, feijão e ervilha) + coroa Z16 • Kit milho (2 discos de borracha) + coroa Z33 • Coroa Z16, Z21, Z24 e Z27



Manuelle Sämaschine

Sembradora manual - Semeador Manual

TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	Einzelreihe Hilera sencilla Fila Simples	Doppelreihe Hilera doble Fila Dupla
Saatreihen - <i>Hileras de siembra</i> - Filas de sementeira	nr.	1	2
Gewicht Sämaschine - <i>Peso de la sembradora</i> - Peso semeador	Kg	14	15
Länge Sämaschine - <i>Longitud de la sembradora</i> - Comprimento semeador	cm	150	150
Höhe Sämaschine - <i>Altura de la sembradora</i> - Altura semeador	cm	58	58



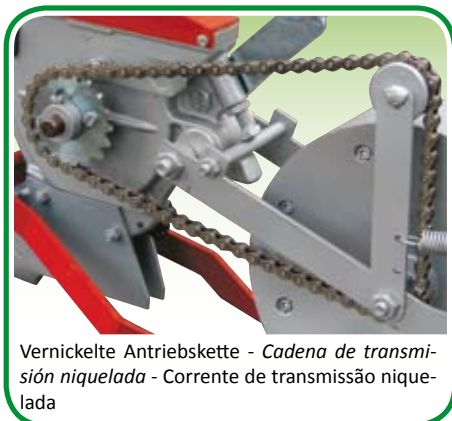
Für den Transport abnehmbare Griffe - *Mangos desmontables para el transporte* - Pegadores desmontáveis para o transporte



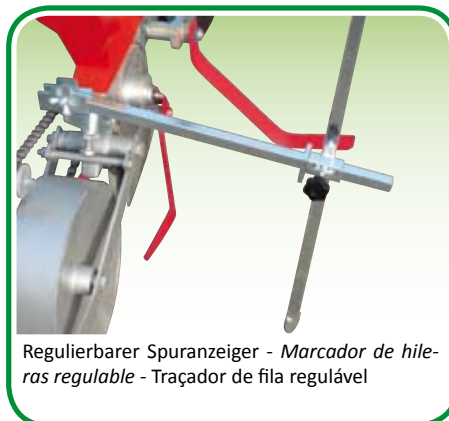
Regulierbare Druckfeder - *Muelle de compresión regulable* - Mola de compressão regulável



Regulierbare Einstellung der Tiefe des Säelementes - *Ajuste regulable de la profundidad de la reja de siembra* - Regulação regulável da profundidade da foice de sementeira



Vernickelte Antriebskette - *Cadena de transmisión niquelada* - Corrente de transmissão niquelada



Regulierbarer Spuranzeiger - *Marcador de hileras regulable* - Traçador de fila regulável



Vielseitiges Saatgut - *Polivalencia de las semillas* - Polivalência de sementes

Semi - Seed - Semence - Semilla	Laufring <i>Coronas/Coroas</i> z30 max.	Laufring <i>Coronas/Coroas</i> z16 min.	nr. löcher/ <i>agujeros/</i> buracos
aneto/dill	cm 5	cm 2,5	50
asparago/asparagus/Aspergè/ spargel/ esparràgo	cm 5	cm 2,5	50
basilico/basil/basilic/basilikum/albahaca	cm 3	cm 1,5	90
carota/carrot/carotte/karotte/Zanahoria	cm 3	cm 1,5	90
cavolo/cabbage/chou/kohl/col	cm 5	cm 2,5	50
cetriolo/cucumber/concombre/gurke/pepino	cm 50	cm 25	5
cipolla/onion/oignon/zwiebel/cebolla	cm 4,5	cm 2,5	55
coriandolo/coriander	cm 5	cm 2,5	50
finocchio/fennel/fenouil/fenchel	cm 5	cm 2,5	50
lattuga/lettuce/laitue/lattich/lechuga	cm 5	cm 2,5	50
pomodoro/tomato/tomate/tomate/tomate	cm 10	cm 5	25
porro/leek/poireau/lauch/puerro	cm 3	cm 1,5	90
prezzemolo/parsley/persil/petersilie/perejil	cm 5	cm 2,5	50
prezzemolo 8-10 semi per foro/parsley 8-10 seeds for hole/persil/petersilie/perejil	cm 20	cm 10	it's possible harvest 8-10 seeds for hole
rapa/turnip/rave/rube/nabo	cm 5	cm 2,5	50
ravanello/radish/radis/kleingartenrettich/ràbano	5	cm 2,5	50
rucola/rocket/roquette/ranke/jaramago	cm 3	cm 1,5	90
spinacio/spinach/epinard/spinat/espinaça	cm 5	cm 2,5	50
valeriana/corn salad/mâchè/feldsalat/canònigo	cm 5	cm 2,5	50
bieta rossa/beet/betterave/zuckerrube/p	cm 10	cm 5	25
bieta da taglio/beet for cut/betterave/zuckerrube	cm 5	cm 2,5	50
lattuga confettata/lettuce pelleted/laitue enrobée			
pillierte lattich	cm 30	cm 16	8
cipolla confettata/onion pelleted/oignon enrobée			
pillierte zwiebel/cebolla	cm 5	cm 2,5	50
bean	crown z18	cm7-8	
french bean	crown z18	cm7 -8	
pea		continue line	

Für Kohl und Porree besteht die Möglichkeit der Aussaat in Gärtnerreien. – Möglichkeit zur Aussaat von Samenkapseln wie Zwiebeln und Kopfsalat
para coles y puerros existe la posibilidad de siembra para vivero. - posibilidad de siembra de semillas en pildora como cebolla, lechuga
 para couve e porro há a possibilidade de sementeira para viveiro. - possibilidade de sementeira sementes pequenas como cebola, alface

MOD. **SEMINATRICE MANUALE**



Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annähernd und unverbindlich. Maschio Gaspardo S.p.A. vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Ilustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativos. Maschio Gaspardo S.p.A. se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso. / Os dados técnicos indicados e os modelos apresentados neste catálogo devem ser entendidos como não vinculantes. Reservamo-nos o direito de os modificar sem a cópia de aviso prévio.

MASCHIO **GASPARDO**

insieme si vince

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Registered Office
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - Italy
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it
<http://www.maschionet.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 Thalmässing - Deutschland
Tel. +49 9173 79000
Fax +49 9173 790079
e-mail: dialog@maschio.de

MASCHIO PORTOGALLO

Area manager:
Joao Montez
Cell +351 917322764
Tel. / Fax +351 243 306571

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10
Poligono Industrial Clot de Moja
08734 Olerdola (Barcelona) - SPAIN
Tel. +34 938 199 058 - Fax +34 938 199 059
e-mail: maschio@maschio.es - <http://www.maschio.es>

DEALER:

GASPARDO

MOD. **NINA**
PINTA
S-SC SL-SLC
MEGA
PRIMAVERA
SCATENATA



Baureihe von Getreidedrillmaschinen.



Gama de semeadores em linha para cereais.



Gama sembradoras en línea para cereales.

NINA - PINTA

SAAT AUF FEINSCHOLLIGEM BODEN

SIEMBRA EN TERRENO FINAMENTE TRABAJADO

SEMENTEIRA EM SOLO FINAMENTE LAVRADO



STIEFELSCHAR REJA ABRESURCOS ASSULCADOR DE SOCO



Für Böden mit traditioneller Bearbeitung und mit wenigen Kulturrückständen geeignet, auch wenn sie sehr zäh und steinig sind. Positionierung auf gut distanzierten Reihen, um die Wirkung zwischen den Säelementen zu erhöhen. Schnelles Auswechseln der Verschleißteile, die geschraubt und nicht geschweißt werden.



Apto para terrenos tradicionalmente trabajados y con pocos residuos, aunque si de elevada resistencia y pedregosos. Posicionamiento en filas espaciadas para aumentar la distancia entre elementos. Rápida sustitución de las partes sujetas a desgaste, atornilladas y sin soldar.



Adequado para solos lavrados convencionalmente e com poucos resíduos, também muito consistentes e pedregosos. Posicionamento em filas bem espaçadas para aumentar a abertura entre os elementos. Substituição rápida das peças submetidas a desgaste, aparafusadas e não soldadas.

EINFACHE SCHEIBE DISCO SIMPLE DISCO SIMPLES



Für alle Bodentypen geeignet, auch wenn viel Kulturrückstände vorhanden sind. Ständige Kontrolle der Saattiefe mittels einstellbarem Gleitschuh oder mit Gummirolle. Der auf das Saatgut ausgeübte Druck begünstigt die schnelle Keimung.



Apto para todo tipo de terreno incluso con abundante residuo. Control constante de la profundidad de siembra mediante patín regulable o rueda de goma. La ligera presión ejercitada sobre la semilla acelera la germinación.



Adequado a todos os tipos de solo, também com resíduo abundante. Controlo constante da profundidade de sementeira mediante patim regulável ou roda de borracha. A ligeira pressão exercida na semente favorece uma rápida germinação.

SCHEIBE COREX DISCO COREX DISCO COREX



Für lose Böden geeignet, auch mit viel Kulturrückständen. Einstellung der Saattiefe mittels einstellbarer Gummirolle, die einen leichten Druck auf das Saatgut ausübt und dadurch das Keimen begünstigt. Die besondere Wölbung der beiden Scheiben gestattet das Entstehen einer Fuche im Boden, in der das Saatgut abgelegt wird, so dass es weder zu tief abgelegt wird, noch der Boden zu stark bewegt wird.



Apto para terrenos sueltos incluso con abundante residuo. Regulación de la profundidad de siembra mediante rueda de goma regulable que ejerce una ligera presión favoreciendo de esta manera la germinación. El particular arqueado de los dos discos permite la formación del surco de plantación evitando hundimientos o un excesivo desplazamiento de terreno.



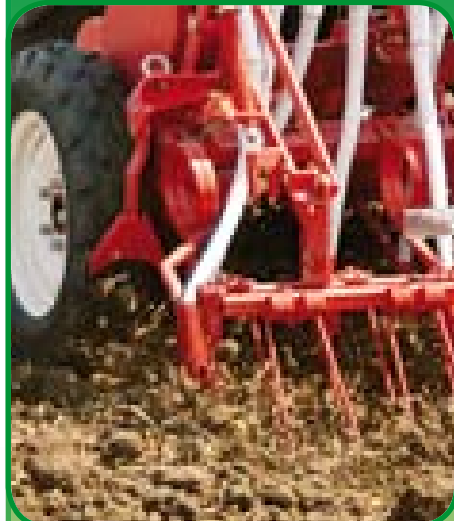
Adequado para solos soltos, também com resíduo abundante. Regulação da profundidade de sementeira mediante roda de borracha ajustável que exerce uma ligeira pressão na semente, favorecendo a germinação. A curvatura especial dos dois discos permite criar o sulco de deposição evitando afundamentos ou um deslocamento excessivo do terreno.

S - SL - MEGA - PRIMAVERA - SCATENATA



SAAT AUF BODEN MIT MINDESTBESTELLUNG
SIEMBRA EN TERRENO POCO TRABAJADO
SEMENTEIRA EM SOLO MINIMAMENTE LAVRADO

SPITZE «S»
TOPE «S»
BARRA «S»



Scheibenschar, die für grobe, zähe und/oder steinige Böden geeignet ist. Die Bewegung 3D durch die besondere Spannfeder gestattet die sichere Ausaat auch auf besonders unebenen Böden.

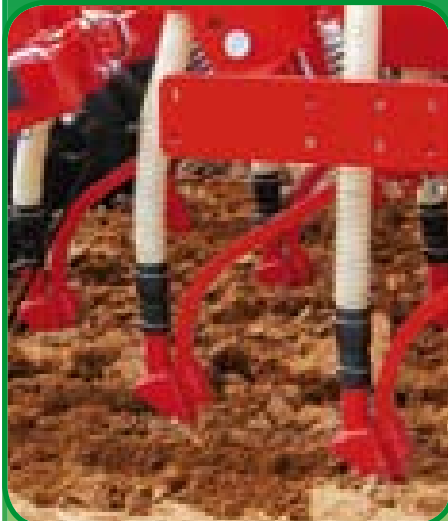


Subsolador apto para terrenos gruesos, de elevada resistencia y/o pedregosos. El movimiento 3D gracias al particular muelle de carga, permite la siembra en absoluta seguridad incluso en terrenos en malas condiciones.



Derregador adequado para solos grosseiros, consistentes e/ou pedregosos. O movimento 3D possibilitado pela mola de carga especial permite realizar a sementeira em condições de segurança até mesmo em terrenos particularmente irregulares.

SPITZE «SL»
TOPE «SL»
BARRA «SL»



Scheibenschar, die für grobe, zähe und/oder steinige Böden geeignet ist. Die einstellbare Spannfeder gestattet eine Anpassung an unterschiedliche Feldbedingungen, um den Druck zu optimieren, der von den einzelnen Scharen ausgeübt wird.

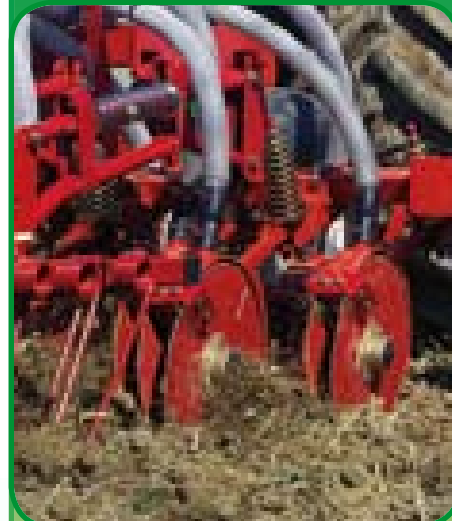


Subsolador apto para terrenos gruesos, de elevada resistencia y/o pedregosos. El muelle de carga regulable permite la adaptación a diferentes condiciones del campo, optimizando la presión ejercitada por cada subsolador.



Derregador adequado para solos grosseiros, consistentes e/ou pedregosos. A mola de carga ajustável permite a adaptação às diferentes condições de campo, otimizando a pressão exercida pelos derregadores individuais.

DOPPELSCHIBE
DISCO DOBLE
DISCO DUPLO



Doppelscheibe, für Böden mit minimaler Bestellung geeifnet, auch beim Vorhandensein von vielen Kulturrückständen an der Oberfläche. Sehr starke Wirkung auf zähen Böden, kann mit einem Spezialrad aus Gummi ausgestattet werden, um die Abdeckung und die Keimung des Saatguts zu begünstigen.



Disco doble, apto para terrenos poco trabajados incluso con abundante residuo de los cultivos en superficie. Muy incisivo en terrenos de elevada resistencia, puede estar equipado con una rueda especial de goma que favorece la cobertura y la germinación de la semilla.



Disco duplo, adequado para solos minimamente lavrados, também com residuo abundante de cultura na superfície. Muito incisivo nos solos consistentes, pode ser equipado com uma roda de borracha especial para favorecer a cobertura e germinação da semente.

SAATGUTVERTEILUNG - DISTRIBUCIÓN S

VERÄNDERUNG DER SAATMENGE - VARIACIÓN DE LA DOSIS - VARIAÇÃO DA DOSE

MOD. NINA - PINTA - S-SC - SL-SLC - MEGA - PRIMAVERA - SCATENATA



- Stufenlose Einstellung mit 3 Nocken für eine gleichmäßige Übertragung der Bewegung.
- Höherer Verschleißwiderstand der Wellen dank des Einsatzes von Wälzlager.
- Zahnräder im Ölbad mit Inspektionsfenster.
- Genaue und schnelle Einstellung.
- Hohe Genauigkeit unabhängig von der eingestellten Saatmenge.
- Vorrüstung für Sensor zum Hektarzählen direkt auf dem Getriebe.
- Vorrüstung für elektronischen Aktuator zur Einstellung der Saatmenge.



- *Cambio continuo de 3 excéntricas para lograr una transmisión uniforme del movimiento.*
- *Mayor resistencia al desgaste de los ejes gracias al uso de cojinetes en movimiento.*
- *Engranajes en baño de aceite con puerta de inspección.*
- *Precisión y velocidad de calibración.*
- *Precisión elevada independientemente de la dosificación programada.*
- *Predisposición para sensor cuenta-hectarias directamente en el cambio.*
- *Predisposición para actuador electrónico de regulación de la dosis de siembra.*



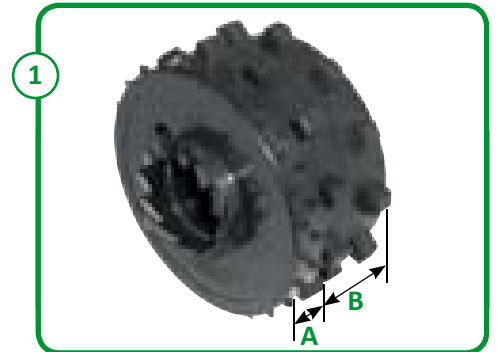
- Mudança contínua com 3 cames para proporcionar uma transmissão uniforme do movimento.
- Maior resistência ao desgaste dos eixos graças ao emprego de rolamentos envolventes.
- Engrenagens em banho de óleo com visor de inspecção.
- Precisão e velocidade de calibração.
- Precisão elevada independentemente do doseamento ajustado.
- Predisposição para sensor conta-hectares directamente na caixa de velocidades.
- Predisposição para actuador electrónico de regulação da dose de sementeira.



EMILLA - DISTRIBUIÇÃO DAS SEMENTES

MECHANISCHE VERSION - VERSIÓN MECÁNICA - VERSÃO MECÂNICA

MOD. NINA



- 1) Verteilerwalzen, zerlegbar in die beiden Sektoren A und B für Grobsaat und Feinsaat.
2) Bequeme Konfiguration des Verteilers, A + B Wintergetreide, nur A Feinsaat.
3) Saatsammel- und Saatprobewanne.
4) Ausschaltung Saatgutrührer zur Schonung von fleischigem oder zerbrechlichem Saatgut.
5) Vorrichtung zur Unterteilung des Saatguts zur Endbestellung (½ Maschine).

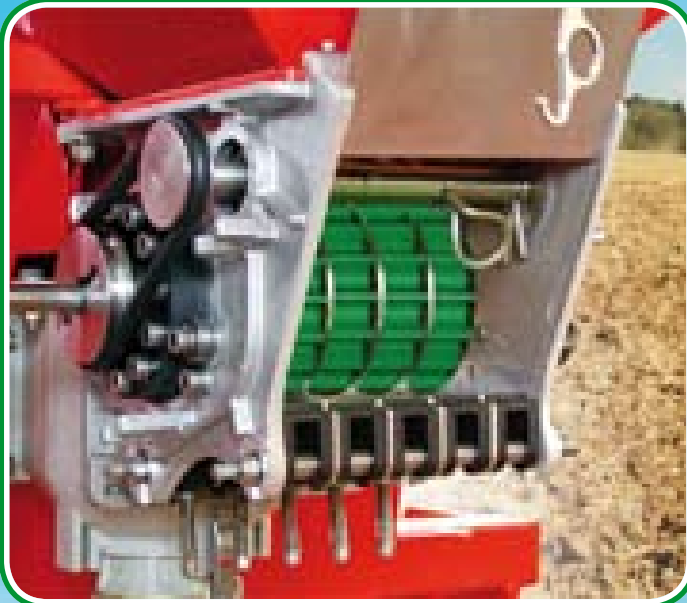
- 1) Rodillos distribuidores desmontables de dos sectores A y B para semillas gruesas o diminutas.
2) Fácil configuración del distribuidor, A + B cereales otoño-invierno, sólo A semillas diminutas.
3) Cuba de recogida y prueba siembra.
4) Desconexión agitador semilla para preservar simientes carnosas o frágiles.
5) Dispositivo de parcialización siembra para acabados (½ máquina).

- 1) Rolos distribuidores decomponíveis de dois sectores A e B para sementes graúdas ou miúdas.
2) Fácil configuração do distribuidor, A + B para cereais Outono-Inverno, apenas A para sementes miúdas.
3) Recipiente de recolha e teste de sementeira.
4) Desengate do agitador de sementes para preservar as sementes carnosas ou frágeis.
5) Dispositivo de parcialização de sementeira para acabamentos (½ máquina).



SAATGUTVERTEILUNG - DISTRIBUCIÓN S

PNEUMATISCHE VERSION - VERSIÓN NEUMÁTICA - VERSÃO PNEUMÁTICA



- Verteilung bis zu 350 kg/ha.
- Verteilerkörper aus Aluminiumguss mit Bestandteilen aus EDELSTAHL und Polyethylen, korrosionsbeständig.
- Stufenlose Regelung der Saatgutmenge mittels Getriebe.
- Walze großen Durchmessers für eine reduzierte Drehgeschwindigkeit zur Garantie einer zuverlässigen Verteilung.
- Zellen mit schraubenförmiger Anordnung für die beste Gleichförmigkeit bei der Saatverteilung.
- Taster für eine genaue Verteilung ohne Beschädigung des Saatguts, Auswurf von Fremdkörpern.
- Bequeme Ausschaltung des Rührwerks zur schonenden Behandlung von fleischigem und zerbrechlichem Saatgut.
- Reinigungselement für ölige Saat.
- Walze mit ausschaltbaren Sektoren für das Verteilen von Feinsaat.
- Leichtes Entleeren des Saatkastens, bequeme Reinigung und Wartung.



- Distribución de hasta 350 kg/ha.
- Cuerpo distribuidor de fusión de aluminio con componentes de acero INOX y polietileno anticorrosión.
- Variación dosis continua mediante cambio.
- Rodillo de diámetro grande para lograr una velocidad reducida garantizando así una distribución fiable.
- Células de disposición helicoidal para mejorar la uniformidad de distribución.
- Palpadores para una distribución precisa y sin roturas de semilla, expulsión de cuerpos extraños.
- Fácil desconexión agitador semilla para preservar simientes carnosas o frágiles.
- Elemento limpiador para semillas oleaginosas.
- Rodillos con sectores excluibles para distribución de semillas diminutas.
- Fácil vaciado de la tolva, fácil limpieza y mantenimiento.



- Distribuição de até 350 kg/ha.
- Corpo distribuidor realizado em fusão de alumínio com componentes de aço INOX e polietileno, anti-corrosão.
- Variação contínua da dose mediante caixa de velocidades.
- Rolo de grande diâmetro para uma velocidade de rotação reduzida, o que garante uma distribuição fiável.
- Câmaras com disposição helicoidal para uma melhor uniformidade de distribuição.
- Sensores tácteis para uma distribuição precisa e sem fracturas das sementes, expulsão de objectos estranhos.
- Fácil desengate do agitador de sementes para preservar as sementes carnosas ou frágeis.
- Elemento de limpeza para sementes oleosas.
- Rolo com sectores desactiváveis para a distribuição de sementes miúdas.
- Fácil esvaziamento da tremonha, fácil limpeza e manutenção.

EMILLA - DISTRIBUIÇÃO DAS SEMENTES

PINTA - PRIMAVERA - SCATENATA

+10%

mehr Präzision bei der Menge des pro Reihe verteilten Saatguts

de precisión en la cantidad de semilla distribuida por cada hilera

de precisão na quantidade de sementes distribuída para cada linha

+15%

mehr Präzision beim Abstand zwischen den Samen

de precisión en la distancia entre las semillas

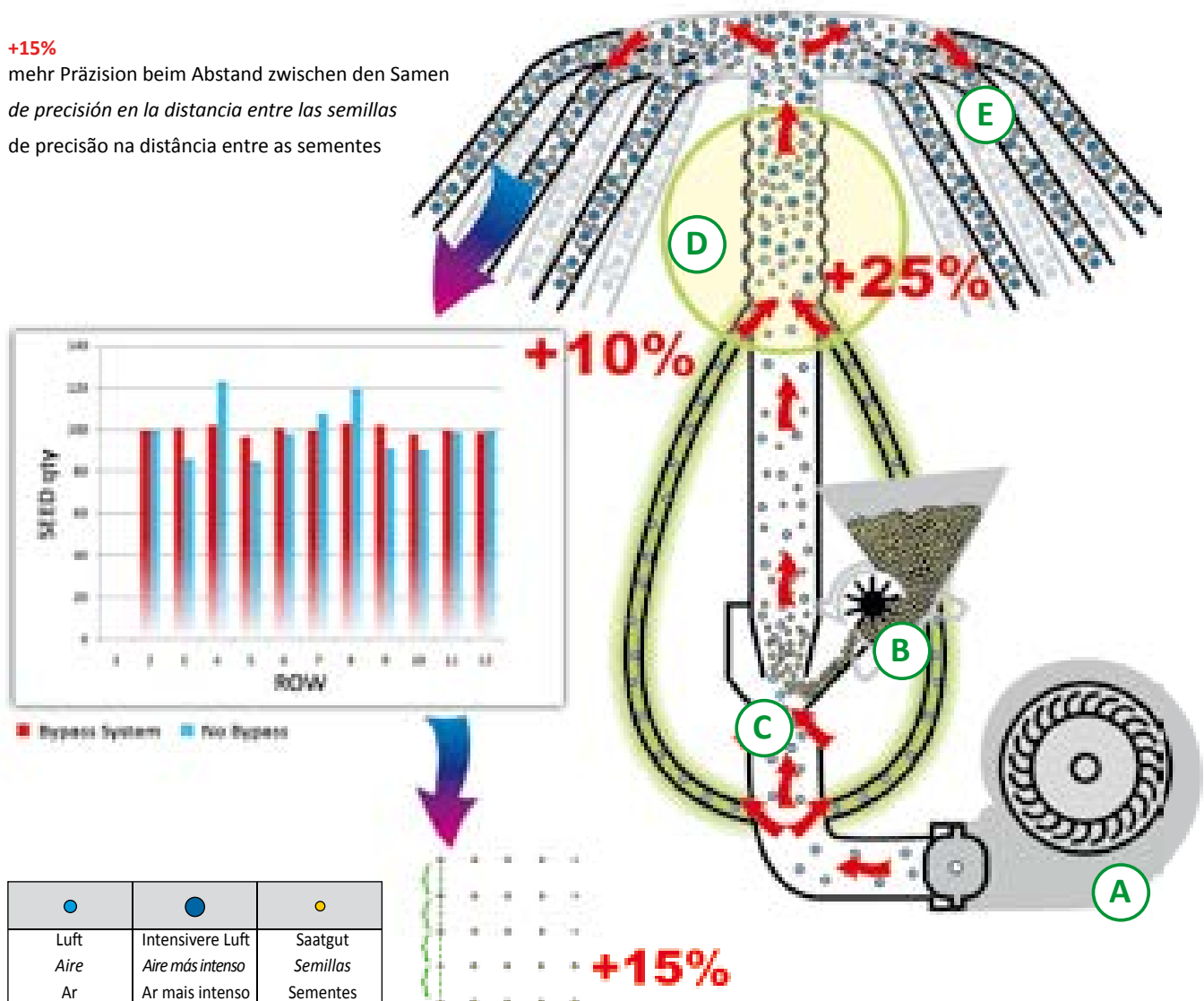
de precisão na distância entre as sementes

+25%

mehr Effizienz bei der Luft-Saatgutmischung im Bezug zu einem pneumatischen Standardsystem

de eficiencia en el mezclado aire-semilla respecto a un sistema neumático estándar

de eficiência na mistura ar-semente relativamente a um sistema pneumático standard



Patentiertes "By-Pass" System für einen optimalen Samenfluss ohne Verstopfungen und Unregelmäßigkeiten.

- A** Gebläse
- B** Dosierwalze
- C** Luftinjektor
- D** Luft-Samen-Mischrohr
- E** Verteiler

Sistema patentado "By-pass" para un óptimo flujo de la semilla sin obstrucción y irregularidades.

- A** Soplador
- B** Rodillo dosificador
- C** Surtidor de aire
- D** Tubo mezclador aire-semillas
- E** Distribuidor

Sistema de "By-Pass" patentado para um fluxo ótimo das sementes sem obstruções e irregularidades.

- A** Soprador
- B** Rolo doseador
- C** Injector de ar
- D** Tubo misturador ar-sementes
- E** Distribuidor



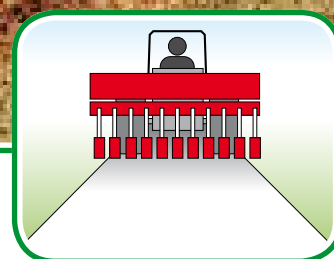
Das Modell **NINA** zeichnet sich durch das Verteilen des Saatguts nach dem Schwerkraftprinzip aus, ist einfach zu benutzen, zuverlässig, robust und verlangt nur wenig Wartung. Dieses Modell eignet sich für Traktoren von 60 bis 100 PS



El modelo **NINA** se caracteriza por la distribución de la semilla por gravedad, la sencillez de uso, la fiabilidad, la robustez y por sus reducidas exigencias de mantenimiento. Este modelo es indicado para tractores de 60 a 100 hp.



O modelo **NINA** caracteriza-se pela distribuição das sementes por gravidade, simplicidade de utilização, fiabilidade, robustez e manutenção reduzida. Este modelo é indicado para tractores de 60 a 100 HP.



NINA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	NINA 250	NINA 300	NINA 400
Arbeitsbreite (*) - Largo del trabajo (*) - Largura de trabalho (*)	m / feet	2,50 / 8	3,00 / 10	4,00 / 13
Reihenanzahl Standardschar - Numero de líneas con reja - Número máx. de linhas com socos	nr.	21	29	33
Reihenanzahl mit Scheiben Corex - Numero de líneas con disco corex - Número máx. de linhas com disco corex	nr.	21	25	33
Max. Reihenanzahl bei einfacher Scheibe - Número máx. hileras disco simple - Número máx. de linhas com disco simples	nr.	21	25	31
Reiheabstand mit Schleppschar (min) - Distancia entre las líneas con reja - Distância mín. entre as linhas com socos	cm / inch	12 / 4,72	10 / 3,95	12 / 4,72
Reihenabstand mit Scheiben Corex - Distancia entre las líneas con disco corex - Distância mín. entre as linhas com corex	cm / inch	12 / 4,72	12 / 4,72	13 / 5,12
Inhalt des Saatkastens - Capacidad del deposito de la semilla - Capacidade da tremonha de sementes	l.	410	500	650
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	479 / 1054	544 / 1197	938 / 2064
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP / kW	60 / 44	70 / 51	90 / 67

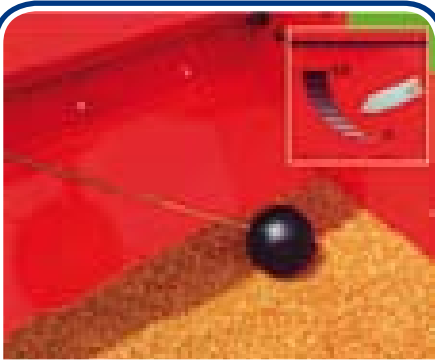
(*) Version mit Drillschar / Versión con zapatas / Versão com soco



Der Anbau mittels Drillmaschinen-Hitch ASI gestattet die schnelle Kombination zwischen NINA und der Maschio-Egge. Die integrierte Lösung DAMA optimiert die Verbindung zwischen den beiden Geräten und den Traktor.

El acoplamiento mediante enganche sembradora ASI, permite una rápida combinación entre NINA y grada Maschio. La solución integrada DAMA optimiza la conexión entre las dos unidades y la motriz.

O acoplamento mediante engate do sementeiro ASI permite a rápida combinação entre o sementeiro NINA e a grade Maschio. A solução integrada DAMA optimiza a ligação entre as duas unidades e o tractor.



Füllstandsanzeige Saatgut
Indicador nivel semillas
Indicador nível sementes



Mechanische Spannung des Säbalkens
Tensionamiento mecánico barra de siembra
Tensão mecânica da barra de sementeira



Trittplatte
Plataforma
Plataforma



Hydraulische Spannung des Säbalkens
Tensionamiento hidráulico barra de siembra
Tensão hidráulica da barra de sementeira



Scheibenspuranzeiger, mechanisch
Marcador manual
Marcador de filas manual



Spurlocker
Borrastros
Apaga-rastos



DISTRIBUZIONE SEME MECCANICA - MECHANICAL SEED DISTRIBUTION DISTRIBUTION MÉCANIQUE DES GRAINES



Einsätze für Saatkasten
Reductores tolva
Redutores da tremonha



Rad 10.0/75-15 (Standard für Mod. 400)
Rueda 10.0/75-15 (estándar para mod. 400)
Roda 10.0/75-15 (standard para mod. 400)



Gummi Samenandruckrolle
Rueda aprietagranos de goma
Roda recobridora de semente em borracha



Zusatzsaatkasten für die Saat von Futterpflanzen
Tolva suplementaria siembra forrajeras
Tremonha suplementar para sementeira de pastagem



Abstandhalter Triebbrad (10 cm)
Distanciador rueda transmisión (10 cm)
Espaçador da roda de transmissão (10 cm)



Fahrgassenschaltung Nachauflauf
Tramline post emergencia
Traçadores de vias de passagem para tratamentos pós-germinação



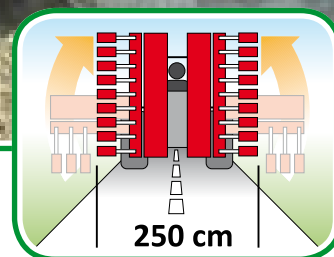
Saatstriegel - *Grada cubresemilla* - Grade recobridora sementes



- Das Modell **PINTA** kennzeichnet sich durch die pneumatische Verteilung, die auch im Hügeland und mit verschiedenen Saatgutarten für eine gleichmäßige Verteilung sorgt: ideal für Lohnunternehmen und große landwirtschaftliche Betriebe. Zuverlässigkeit, robuste Bauart, große Autonomie und einfache Reinigung sind die Eigenschaften, die am meisten überzeugen.
- El modelo **PINTA** se caracteriza por la distribución neumática lo que garantiza uniformidad de distribución incluso en zona de colinas o con distintos tipos de semillas: ideal para contratistas y grandes empresas. Fiabilidad, robustez, gran autonomía y facilidad de limpieza son las características más apreciadas.
- O modelo **PINTA** caracteriza-se pela distribuição pneumática, garantindo a uniformidade de distribuição também em colina e com diferentes tipos de sementes: ideal para as empresas que trabalham por contrato e para as grandes explorações agrícolas. Fiabilidade, robustez, grande autonomia e facilidade de limpeza são as características mais apreciadas.



PINTA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	PINTA 400	PINTA 450	PINTA 500
Arbeitsbreite - Largo del trabajo - Largura de trabalho	m / feet	4,00 / 13,1	4,50 / 14,9	5,00 / 16,4
Transportbreite - Anchura de de transporte - Largura de transporte	m / feet	2,50 / 8,2	2,50 / 8,2	2,50 / 8,2
Reihenanzahl - Numero de líneas - Número de linhas	nr.	29 - 32	29 - 32	32
Reihenabstand - Distancia entre las líneas - Interlinha	cm / inch	14-12,5 / 6-4,9	14 / 6	15,6 / 6
Inhalt des Saatkastens - Capacidad del deposito de la semilla - Capacité de la trémie graines	l.	1000	1000	1000
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP / kW	80 / 90 60 / 66	80 / 90 60 / 66	80 / 90 60 / 66
Zapfwelle-Drehzahl - Vuelta toma de fuerza - Rotações da TDF	g.p.m.	540 / 1000	540 / 1000	540 / 1000
Gewicht (*) (32 Reihen) - Peso (*) (32 líneas) - Peso (*) (32 linhas)	Kg / lb	930 / 2046	940 / 2070	950 / 2090

(*) Anmerkung: Gewichte und Abmessungen beziehen sich auf Maschinen mit Schuhfurchenformern. / N.B.: Los pesos y medidas indicados en la tabla se refieren a máquinas equipadas con surcadores de guía de poyo. / OBS.: Pesos e medidas indicados na tabela referem-se a máquinas equipadas com derregadores de soco.

ÁTICA SEMILLA - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DAS SEMENTES



Bestellung und Einebnung des Bodens durch aktive Geräte, schnelle Aussaat mit voller Kontrolle der Saatgutablagertiefe. Im Hintergrund das Kombi-Gerät Centauro, das zwei Arbeiten gleichzeitig ausführt.

Laboreo y nivelación del terreno mediante equipos activos, siembra rápida con control total de la profundidad de plantación. En segundo plano la combinada Centauro que realiza los dos laboreos al mismo tiempo.

Lavragem e nivelamento do solo mediante equipamentos activos, sementeira rápida com total controlo da profundidade de deposição. Em segundo plano, o semeador combinado Centauro que realiza as duas operações em simultâneo.

PINTA

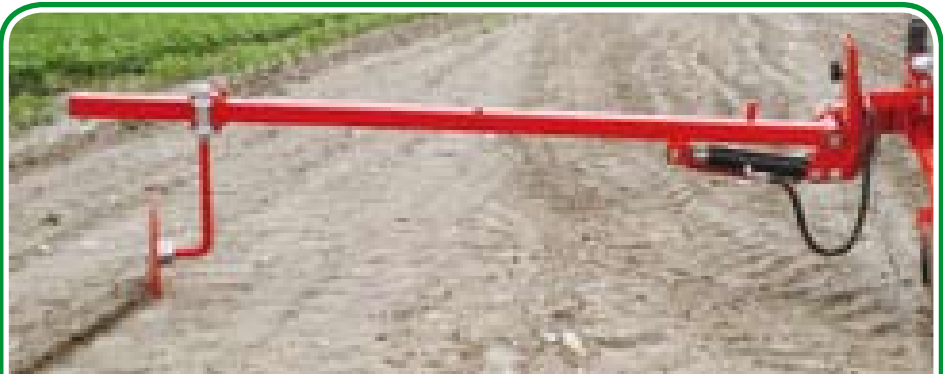
Ausstattung und **Zebehöre** - **Equipamiento y Accesorios** - Equipamento de série y **Acessórios**



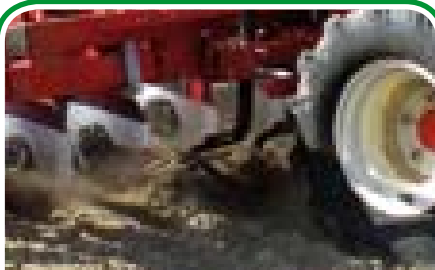
Gebälserегler
Regulador sopladор
Regulador do soprador



Radialer Verteiler mit Saatstromteiler für die Seitenflügel - Distribuidor radial con parcializador alas laterales - Distribuidor radial com parcializador asas laterais



Hydraulischer Scheibenspuranzeiger - Marcador de hileras hidráulico - Marcador de linhas hidráulico

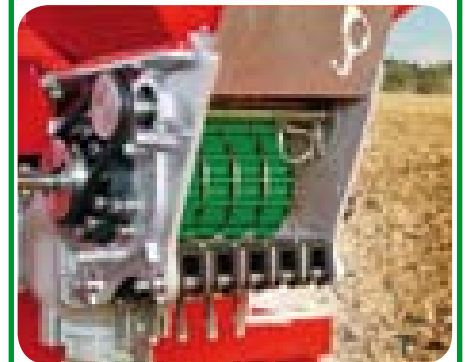


Spurlockerer
Borrastros
Apaga-rastos





Geschleptversion - Versión remolcada - Versão rebocada



Je nach den Saaterfordernissen mit 3 Verteilungsrollen erhältlich
Disponibles 3 rodillos distribuidores según las exigencias de la siembra
Disponíveis 3 rolos distribuidores consoante as exigências de sementeira



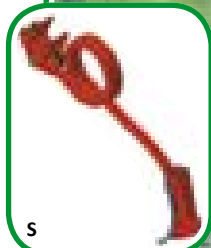
S-SC SL-SLC

MECHANISCHE SAATGUTVERTEILUNG - DISTRIBUCIÓN MEC

 Die Modelle der Baureihe S eignen sich zur Saat auf Gelände mit grober Bodenbearbeitung, mit Schollen und Steinen auf der Ackeroberfläche und Gefälle bis zu 30°. Das Saelement ist kennzeichnend für die Modelle S und SL. Die Versionen C gestatten es, den Dünger gleichzeitig mit dem Saatgut zu verteilen.

 Los modelos de la gama S son aptos para siembras en terrenos gruesos, con terrones y piedras en la superficie y en pendientes de hasta 30°. El elemento sembrador caracteriza los modelos S y SL. Las versiones C permiten la distribución del abono junto con la semilla.

 Os modelos da gama S são indicados para sementeiras em solos preparados grosseiramente, com torrões e pedras em superfície, e em declives de até 30°. O elemento semeador diferencia os modelos S e SL. As versões C permitem a distribuição do adubo simultaneamente às sementes.



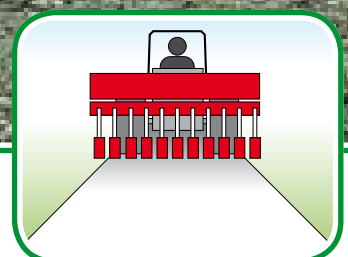
S



SL



SL DD



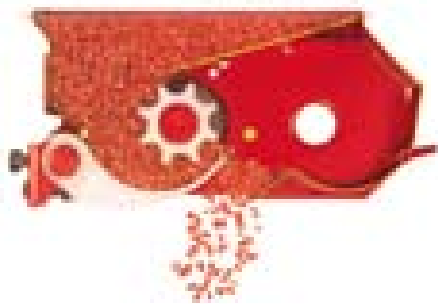
S-SC SL-SLC



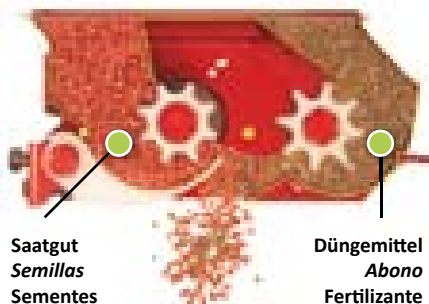
TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	250 HILL		300 HILL		350 HILL		350	
		S-SL	SC-SLC	S-SL	SC-SLC	S-SL	SC-SLC	S-SL	SC-SLC
Arbeitsbreite (*) - Largo del trabajo (*) - Largura de trabalho (*)	m / feet	2,50 / 8		3,00 / 9,8		3,50 / 11,4		3,50 / 11,4	
Transportbreite - Anchura de de transporte - Largura de transporte	m / feet	2,50 / 8		3,17 / 10,4		3,67 / 12		3,67 / 12	
Reihenanzahl - Numero de líneas - Número máx. de linhas	nr.	17 - 18		22 - 25		25 - 28		25 - 28	
Reihenabstand - Distancia entre las líneas - Distância mín. entre as linhas	cm / inch	14,7 - 13,8 5,8 - 5,3		13,6 - 12 5,3 - 4,7		14 - 12,5 5,5 - 4,9		14 - 12,5 5,5 - 4,9	
Inhalt des Saatkastens - Fertilizer hopper capacity - Capacité tremie de engrais	l.	470	225	635	305	725	385	725	385
Inhalt des Düngemittel - Capacidad del deposito bono - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	-	245	-	330	-	340	-	340
Rad - Rueda - Apaga-rastos		6.00-16		6.00-16		10.00/75-15,3		10.00/75-15,3	
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP / kW	70 / 52		90 / 66		100 / 77		90 / 66	
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	630 1386	680 1496	760 1672	840 1848	845 1859	855 1881	825 1815	835 1837
Gewicht (**) - Peso (**) - Peso (**)	Kg / lb	600 1320	650 1430	720 1584	800 1760	795 1749	805 1771	775 1705	785 1727

(*) Version standard 17-22-25 Reihen / Versión standard 17-22-25 líneas / Versão standard de 17-22-25 linhas - (**) Version L 17-22-25 Reihen / Versión L 17-22-25 líneas / Versão L de 17-22-25 linhas

A



B



Die Dosierelemente für den Kombi-
austrag von Saatgut und Düngemittel
haben eine Edelstahl-
Doppelkammer (Abb. A - B).

Los dispositivos de dosificación para la distribución
combinada de semillas/abono tienen una doble
cámara de acero inoxidable (Fig. A - B).

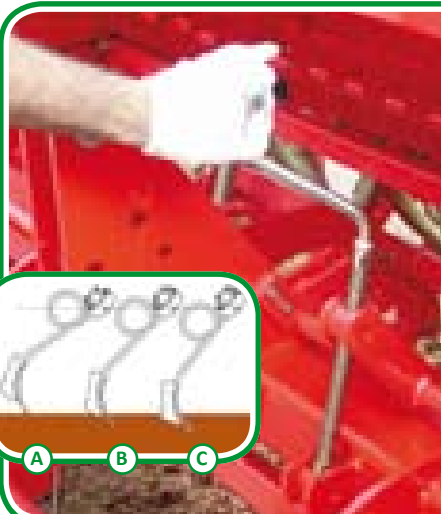
Os dispositivos de doseamento para a distribuição
combinada de sementes/fertilizante possuem
duas câmaras de aço inoxidável (Fig. A - B).

Saatgut
Semillas
Sementes

Düngemittel
Abono
Fertilizante



- Antrieb mit Schutzblech
- Zuverlässiger Einsatz durch Freilauf
- Transmisión protegida totalmente por cárter
- Funcionamiento fiable gracias a la rueda libre
- Transmissão totalmente protegida por cobertura
- Funcionamento fiável graças à roda livre



Trapezförmige Tiefeneinstellung der Saelemente
mit Gewindebuchsen zur Sicherung einer höheren
Belastbarkeit.

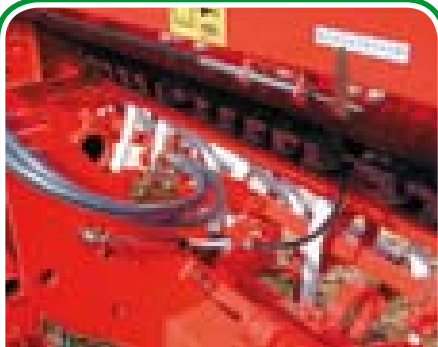
Regulación de la profundidad de los elementos de
siembra de tipo trapezoide con casquillos roscados
para una resistencia mayor al esfuerzo.

Regulação da profundidade dos elementos de se-
menteira de tipo trapezoidal, com casquilhos ro-
scados para uma maior resistência ao esforço.

(A) Oberflächige Saat (B) mitteltiefe Saat (C) Tiefen-
saat.

(A) Siembra poco profunda (B) Siembra de profundi-
dad media (C) Siembra profunda.

(A) Sementeira superficial (B) Sementeira de média
profundidade (C) Sementeira de profundidade



Öldynamische Tiefeneinstellung
Regulación hidráulica de la profundidad
Regulação hidráulica da profundidade



Senkrechte Schar
Surcador vertical
Derregador vertical



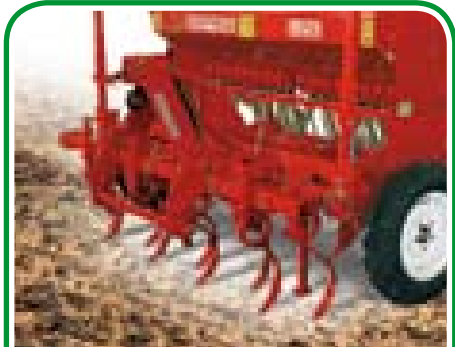
Spurlockerer
Borrastrós
Apaga-rastos



Untersaat Behälter
Tolva para semillas de pastizales
Caixa para sementeira de pastagens



Schleppkit
Kit tiro
Kit de reboque



Vorgrubber
Preparador delantero
Preparador dianteiro

MEGA - METRO MEGA

MECHANISCHE SAATGUTVERTEILUNG - DISTRIBUCIÓN MEC



Das Modell **MEGA** ist ideal für die Saat auf großen Flächen und mit Mindestbestellung. Arbeitsbreite 6 m (12 m bei Anbau am Klapprahmen **METRO**). Robuste Bauart, große Produktivität und niedrige Betriebskosten sind die Kennzeichen dieses Modells.



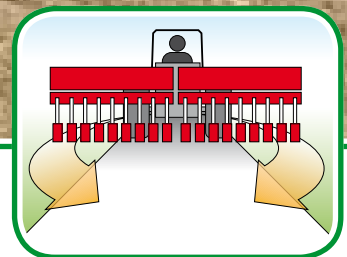
El modelo **MEGA** es ideal para la siembra en grandes extensiones con un régimen de mínimo laboreo; anchura de trabajo 6 m (12 m si aplicada al chasis plegable **METRO**). Robustez, gran productividad y bajos costes de gestión caracterizan este modelo.



O modelo **MEGA** é ideal para a sementeira em grandes extensões em regime de lavragem mínima; largura de trabalho de 6 m (12 m se aplicada ao chassis dobrável **METRO**). Robustez, grande produtividade e baixos custos de gestão são as características que distinguem este modelo.



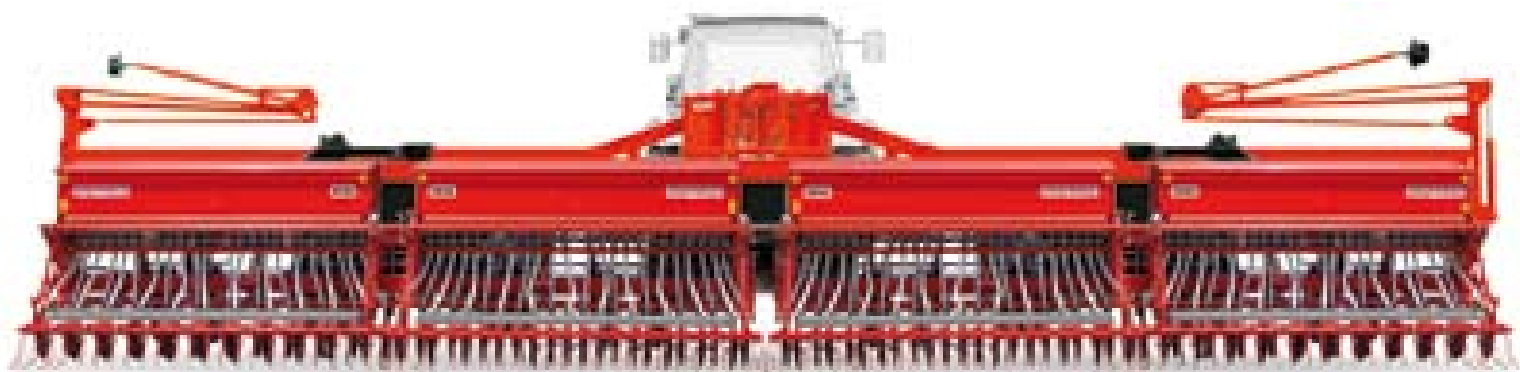
MEGA - METRO MEGA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS

	U.M.	MEGA 600	METRO-MEGA 1200
Arbeitsbreite - Largo del trabajo - Largura de trabalho	m / feet	6 / 19,8	12 / 39,3
Transportbreite - Anchura de de transporte - Largura de transporte	m / feet	6 / 19,8	4 / 13,1
Reihenanzahl - Numero de lineas - Número máx. de linhas	nr.	44	88
Reihenabstand - Distancia entre las lineas - Interlinha	cm / inch	13,6 / 5,3	13,6 / 5,3
Inhalt des Saatkastens - Fertilizer hopper capacity - Capacité tremie de engrais	l.	940	1880
Inhalt des Düngemittel - Capacidad del deposito bono - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	900	1800
Rad - Rueda - Roda		6.50-15	6.50-15
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP / kW	120 / 88	220 / 165
Gewicht - Peso - Peso	Kg / lb	2150 / 4740	9200 / 20282

ÁNICA SEMILLA - DISTRIBUIÇÃO MECÂNICA DAS SEMENTES



Doppelscheibenschar mit einstellbarer Druckfeder
Subsolador de doble disco con resorte de compresión regulable
Assulcador de duplo disco com mola de compressão regulável



Antriebsräder 6.50/80 - 15
Ruedas de transmisión 6.50/80 - 15
Rodas de transmissão 6.50/80 - 15

PRIMAVERA

PNEUMATISCHE SAATGUTVERTEILUNG - DISTRIBUCIÓN NEUM



Das Modell **PRIMAVERA** ist ideal für die Saat auf Böden mit Minimalbestellung geeifnet. Es zeichnet sich durch den Klapprahmen und die pneumatische Verteilung aus. Es gewährleistet auch im Hügelland und mit unterschiedlichen Saatgutarten ein ausgezeichnetes Resultat. **Große Autonomie, robuste Bauart, Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit im Einsatz** sind die Merkmale des Modells PRIMAVERA.



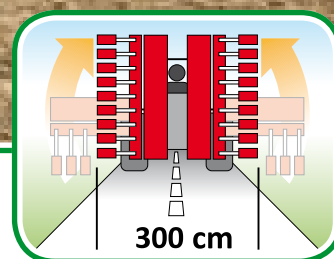
El modelo **PRIMAVERA** es ideal para la siembra en terrenos con régimen de mínimo laboreo; se caracteriza por chasis plegable y distribución neumática, garantiza un óptimo resultado incluso en zona de colinas y con distintos tipos de semilla. **Gran autonomía, robustez, fiabilidad y polivalencia de aplicación**, caracterizan al modelo PRIMAVERA.



O modelo **PRIMAVERA** é ideal para a sementeira em solos com regime de lavragem mínima; caracteriza-se pelo chassis dobrável e pela distribuição pneumática, garantia de um resultado óptimo também em colina e com diferentes tipos de sementes. **Grande autonomia, robustez, fiabilidade e polivalência aplicativa** distinguem o modelo PRIMAVERA.



PRIMAVERA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	PRIMAVERA 400	PRIMAVERA 450	PRIMAVERA 500	PRIMAVERA 600	PRIMAVERA 600
Transportbreite - Anchura de de transporte - Largura de transporte	m / feet	3,00 / 9,1	3,00 / 9,1	3,00 / 9,1	3,00 / 9,1	3,00 / 9,1
Arbeitsbreite - Largo del trabajo - Largura de trabalho	m / feet	4,50 / 13,1	4,50 / 13,1	5,00 / 16,5	6,00 / 19,8	6,00 / 19,8
Reihenanzahl - Numero de líneas - Número de linhas	nr.	32	36	40	40	48
Reihenabstand - Distancia entre las líneas - Interlinha	cm / inch	12,5 / 4,9	12,5 / 4,9	12,5 / 4,9	15 / 5,9	12,5 / 4,9
Inhalt des Saatkastens - Capacidad del deposito de la semilla - Capacidade da tremonha de sementes	l.	1500	1500	1500	1500	1500
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP / kW	120 / 88	160 / 118	200 / 147	260 / 191	260 / 191
Gewicht - Spitze - Peso - Punta recta - Peso - barra	Kg / lb	1850 / 4078	1900 / 4189	2000 / 4409	2050 / 4519	2100 / 4630
Gewicht - Doppelscheibe - Peso - Disco doble - Peso - disco duplo	Kg / lb	2050 / 4519	2100 / 4630	2250 / 4960	2300 / 5070	2400 / 5291

ÁTICA SEMILLA - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DAS SEMENTES



Auch zur Aussaat auf Böden mit Minimalbestellung geeignet
Siembra incluso en terrenos poco trabajados
Sementeira também em solos minimamente lavrados

Hohe Betriebseffizienz und Autonomie
Elevada eficiencia operativa y autonomía
Elevada eficiência operacional e autonomia

Perfekte Kontrolle der Saattiefe
Perfecto control de la profundidad de siembra
Perfeito controlo da profundidade de sementeira

PRIMAVERA

Ausstattung und **Zebehöre** - **Equipamiento y Accesorios** - Equipamento de série y **Acessórios**



Doppelte Einstellung des Saatstriegels
Doble regulación grada cubre-semilla
Regulação dupla da grade cobre-semente



Breitreifen Querschnitt 13.00/55 - 16
Neumático de sección ancha 13.00/55 - 16
Pneu de secção larga 13.00/55 - 16



Spurlockerer Sämaschinenrad
Borrahuellas rueda sembradora
Borra-huellas rueda sembradora



Abhängige Gebläsebetätigung
Accionamiento soplador dependiente
Accionamento dependente do soprador



Anschluss mit Schwimmstellung mit oberer nicht drehbarer Buchse
Enganche flotante con anillo anti-rotación superior
Engate flutuante com casquilho anti-rotação superior



Schwingflügel mit einstellbaren Tragrädern
Alas flotantes con ruedas de soporte regulables
Asas flutuantes com rodas de sustentação ajustáveis





4 Reihen Abstandhalter für einen optimalen Abfluss von Boden und Ernterückständen. Konfiguration mit unabhängigen Saatandrückröllchen, die das Saatgut zudecken und den Keimvorgang begünstigen. Der Parallelogrammanbau garantiert die Kontrolle der Saattiefe.

4 hileras distanciadas para un óptimo flujo de terreno y residuos. Configuración con ruedas aprieta-semillas independientes que cubren la semilla favoreciendo la germinación. La conexión de paralelogramo garantiza el control de la profundidad de siembra.

4 filas afastadas para um defluxo óptimo de terreno e resíduos. Configuração com rodas independentes de pressão que cobrem a semente, favorecendo a germinação. A ligação em paralelogramo garante o controlo da profundidade de sementeira.



Hydraulische schwingende Seitenflügel mit Speicher zum Schwingungsausgleich für maximale Haftung am Bodenprofil

Alas laterales flotantes hidráulicas con acumulador de compensación para obtener la máxima adherencia al perfil del terreno

Asas laterais flutuantes hidráulicas com acumulador de compensação para proporcionar a máxima aderência ao perfil do terreno



Planierschild mit Bolzeneinstellung
Hoja niveladora con regulación de pernos
Lâmina niveladora com regulação mediante cavilhas

SCATENATA

PNEUMATISCHE SAATGUTVERTEILUNG - DISTRIBUCIÓN NEUM



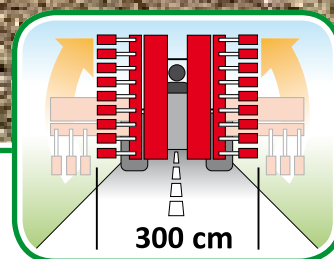
Das Modell **SCATENATA** ist ein Anhänger-Saatkasten mit pneumatischer Verteilung, das mit einem Getreidesäbalken kombiniert werden kann. Es eignet sich zum Einsatz auf Gelände mit Mindestbestellung. Die beträchtliche Autonomie (3000 l) und der geringe Leistungsbedarf machen es zu einem idealen Hilfsmittel, um die Produktivität zu erhöhen und die Effizienz auf mittleren und großen Flächen zu erhöhen.



El modelo **SCATENATA** es una tolva remolcada de distribución neumática acoplable a una barra de siembra para cereal; es apta para uso en terrenos sujetos a poco laboreo. La notable autonomía (3000 l), junto con la baja potencia requerida, constituyen el instrumento ideal para aumentar la productividad y la eficiencia en medianas y grandes extensiones.



O modelo **SCATENATA** é uma tremonha rebocada com distribuição pneumática, associável a uma barra de sementeira para cereais, sendo adequado para a utilização sobre solos submetidos a lavragem mínima. A grande autonomia (3000 l), aliada à baixa potência requerida, fazem dele um instrumento ideal para aumentar a produtividade e eficiência em médias e grandes extensões.



SCATENATA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS

	U.M.	SCATENATA
Transportbreite - Anchura de de transporte - Largura de transporte	m / feet	3,00 / 9,1
Arbeitsbreite - Largo del trabajo - Largura de trabalho	m / feet	6,00 / 19,8
Reihenanzahl - Numero de lineas - Número de linhas	nr.	48
Reihenabstand - Distancia entre las lineas - Interlinha	cm / inch	12,5 / 4,9
Inhalt des Saatkastens - Capacidad del deposito de la semilla - Capacidade da tremonha de sementes	l.	3000
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP / kW	160 / 120
Gewicht Saatkasten - Peso tolva - Peso da tremonha	Kg / lb	2140 / 4718
Gewicht Saatbalken - Peso barra de siembra - Peso da barra de sementeira	Kg / lb	1600 / 3527
Transporträder - Ruedas de transporte - Rodas de transporte		500/45-22.5

ÁTICA SEMILLA - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DAS SEMENTES



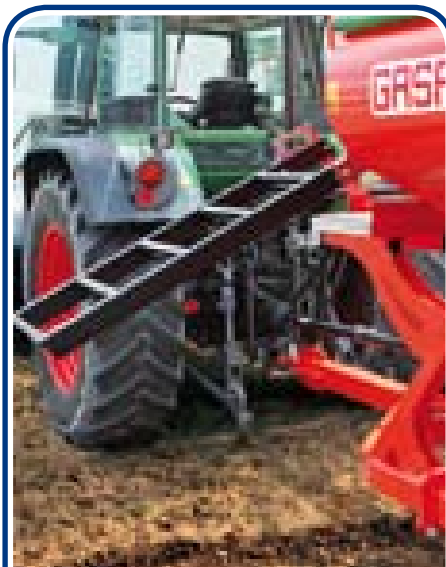
Die Kompatibilität mit Einzelkorndrillmaschinen erweitert seinen Einsatz auf die Düngerverteilung.

La compatibilidad con sembradoras de precisión extiende su utilización a la distribución de fertilizante.

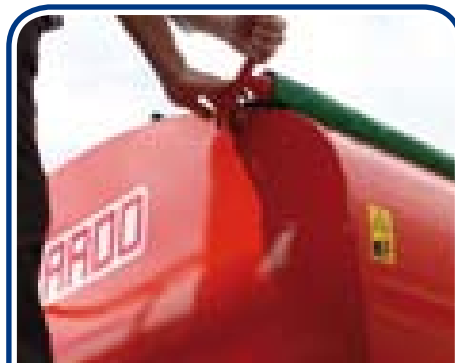
A compatibilidade com semeadores de precisão estendem o seu emprego à distribuição de fertilizante.

SCATENATA

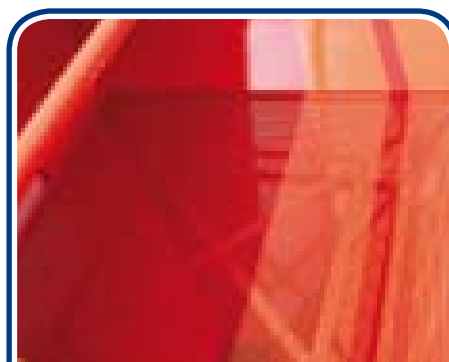
Ausstattung und **Zebehör** - *Equipamiento y Accesorios* - Equipamento de série y **Acessórios**



Klappbare Leiter
Escala plegable
Escada dobrável



Abdeckplane
Toldo de cobertura
Lona de cobertura



Metallgitter
Rejilla metálica
Grade metálica



Getriebe "contact wheel drive"
Transmisión "contact wheel drive"
Transmissão "contact wheel drive"



Hydraulische schwingende Seitenflügel mit Speicher zum Schwingungsausgleich für maximale Haftung am Bodenprofil
Alas laterales flotantes hidráulicas con acumulador de compensación para obtener la máxima adherencia al perfil del terreno
Asas laterais flutuantes hidráulicas com acumulador de compensação para proporcionar a máxima aderência ao perfil do terreno





Gebälse mit mechanischer Betätigung
Soplador de accionamiento mecánico
Soprador com accionamento mecânico



Drillmaschinen-Hitch und hydraulische Verteiler
Enganche sembradoras y distribuidores hidráulicos
Engate para semeadores e distribuidores hidráulicos



Tiefeneinstellung mit Bolzen
Regulación profundidad de pernos
Regulação da profundidade mediante cavilhas



Inspektionstrittfläche mit Geländer
Plataforma de inspección de baranda
Plataforma de inspeção com parapeito



Breitreifen für eine reduzierte Bodenverdichtung
Neumáticos de sección ancha para una compactación reducida
Pneus de secção larga com compactação reduzida



MONITORS

	SIMPLE TSH	MULTICONTROL	MULTICHECK	GENIUS
				
	NINA S-SC SL-SLC	NINA PINTA	PINTA	PINTA PRIMAVERA SCATENATA
- Bearbeitete Fläche, partiell und total (ha) - Àrea trabajada parcial y total (ha) - Àrea trabalhada parcial e total (ha)	●	●	●	●
- Vorlaufmarkierung für Behandlungen im Vor- und/oder Nachauflauf - Asurcadores para tratamientos en pre y/o post emergencia - Traçadores para tratamientos antes e/ou depois da germinação	●	●	●	●
- Rotationskontrolle Dosierer - Control rotación dosificador - Controlo da rotação do doseador		●	●	●
- Alarm Saatgutstand Saatkasten - Alarma nivel semilla tolva - Alarme de nível de sementes na tremonha		●	●	●
- Drehzahlkontrolle Gebläse - Control revoluciones soplador - Controlo das rotações do soprador		●	●	●

Vorteile von Mini Genius: einfache und schnelle Kalibration, Variation der Menge während der Saat, keine zu späte Aussaat mehr.

Ventajas mini genius: Fácil y rápida calibración, variación de dosis en carrera, eliminación retardo siembra.

Vantagens mini genius: calibração fácil e rápida, variação da dose durante o andamento, eliminação do atraso de sementeira.

Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annähernd und unverbindlich. Maschio Gaspardo Spa vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. // Ilustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativas. Maschio Gaspardo Spa se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso. / Os dados técnicos indicados e os modelos apresentados neste catálogo devem ser entendidos como não vinculantes. Reservamo-nos o direito de os modificar sem a obrigação de aviso prévio.



DEALER:

MASCHIO GASPARD

insieme si vince

MASCHIO GASPARD S.p.A.

Registered Office
Via Marcello, 73
I - 35011 Campodarsego
PADOVA - Italy
Tel. +39 049 9289810
Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.com - <http://www.maschionet.com>

Production Plant
Via Mussons, 7
I - 33075 Morsano al Tagliamento
PORDENONE - Italy
Tel. +39 0434 695410
Fax +39 0434 695425

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARD IBERICA S.L.
Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARD North America
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

GASPARDO DIRETTISSIMA DIRETTA DP PRONTA GIGANTE ELEFANTE



PORTFOLIO SÄMASCHINEN

Sämaschinen für Direktsaat.



GAMA DE SEMEADORES

Gama de semeadores em linha para sementeira directa.



GAMA SEMBRADORAS

Gama sembradoras en línea para la siembra directa.

 Gaspardo bietet ein vollständiges Produktportfolio von Sämaschinen für die Direktsaat: Lösungen mit starrem oder klappbarem Rahmen, mit zahlreichen Arbeitsbreiten für die Anpassung an verschiedene Anwendungsanforderungen. Das für alle Modelle identische Säelement ist für jede Art von Boden – von zäh bis zu gering bearbeitet sowie für unterschiedliche Anwendungen – geeignet. So macht z.B. die Arbeitsbreite von 3 m, die für Traktoren von 120-150 PS angemessen ist, sowie die elektronisch gesteuerte pneumatische Saatgutverteilung das Modell DP PRONTA zum idealen Gerät für Lohnunternehmen und mittelgroße Betriebe.

 Gaspardo ofrece una completa gama de sembradoras para la siembra simplificada; soluciones de bastidor fijo o plegable con múltiples anchos de trabajo para adaptarse a las diferentes necesidades de aplicación. El elemento de siembra, común para todos los modelos, es adecuado para cualquier tipo de suelo, sea compactado o poco trabajado y de estructura diversa. Por ejemplo, la anchura de trabajo de 3 m indicada para tractores de 120-150 CV y la distribución neumática de la semilla gestionada electrónicamente hace que el modelo DP PRONTA sea ideal para contratistas y fincas medianas-grandes.

 Gaspardo oferece uma gama completa de semeadores para a semeadura simplificada; soluções de chassi fixo ou dobrável com múltiplas larguras de trabalho para adaptar-se às diferentes exigências aplicativas. O elemento semeador, comum a todos os modelos, é adequado a qualquer tipologia desde terrenos compactos a pouco trabalhados e de diferentes estruturas. Por exemplo, a largura operativa de 3 m indicada para tractores de 120-150 hp e a distribuição da semente pneumática gerida electronicamente fazem do modelo DP PRONTA o ideal para terceirizadores e as médias grandes empresas.



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS DADOS TÉCNICOS	U.M.	DIRETTISSIMA	DIRETTA 300-400	DP PRONTA 300-400	GIGANTE 400-500-600	GIGANTE 900	ELEFANTE
Rahmenart <i>Tipo de bastidor</i> - Tipo de chassi		starr <i>fijo/fijo</i>	starr <i>fijo/fijo</i>	starr <i>fijo/fijo</i>	klappbar <i>plegable/dobrável</i>	klappbar <i>plegable/dobrável</i>	klappbar <i>plegable/dobrável</i>
Arbeitsbreite <i>Anchura de trabajo</i> - Largura de trabalho	m <i>feet</i>	2,5 8	3 - 4 10,5 - 12,4	3 - 4 10,5 - 12,4	4 - 5 - 6 12,4 - 16,48 - 18,9	9 29,5	12 40
Transportbreite <i>Anchura de transporte</i> - Largura de transporte	m <i>feet</i>	2,5 8	3 - 4 10,5 - 12,4	3 - 4 10,5 - 12,4	3 10,5	5,3 17,4	5,70 18,7
Verteilungsart <i>Tipo de distribución</i> - Tipo de distribuição		mechanisch <i>mecánica/mecânica</i>	mechanisch <i>mecánica/mecânica</i>	pneumatisch <i>neumática/pneumática</i>	pneumatisch <i>neumática/pneumática</i>	pneumatisch <i>neumática/pneumática</i>	pneumatisch <i>neumática/pneumática</i>
Produktivität* <i>Productividad*</i> - Produtividade*	ha/h	2.4	3 - 4	3.2 - 4.2	4.2 - 5.4 - 6.5	10	14
Empfohlene Leistung <i>Potencia recomendada</i> - Potência aconselhada	HP	90	120 - 150	120 - 150	150 - 180 - 220	300	400

* Produktivität ohne Ausführungs- und Wiederbeladungszeiten (Durchschnittswerte bei einer mittleren Geschwindigkeit von 12 km/h). - * *Productividad depurada de los tiempos de cambio y llenado* (valores indicados calculados a una velocidad media de 12 km/h). - * Produtividade depurada dos tempos de retorno e reabastecimento (valores indicativos calculados a uma velocidade média de 12 Km/h).



MOD. DIRETTISSIMA



MOD. DIRETTA



MOD. DP PRONTA



MOD. GIGANTE



MOD. GIGANTE 900



MOD. ELEFANTE



VORZÜGE DER TECHNIK:

- die Zeitgenauigkeit der Aussaat;
- Verbesserung der Bodenqualität und Verringerung von Erosionserscheinungen;
- Erhöhte Wasserfiltration und Bodenfeuchtigkeit;
- verkürzte Aussaatzeiten;
- Maschinenleistung pro Stunde [ha/h];
- Reduzierung des Maschinenparks;
- Produktionskosten;
- Kraftstoffeinsparung;
- Produktionsfähigkeit;
- Steigerung der Fruchtbarkeit;
- umweltfreundlich.



LAS VENTAJAS DE LA TÉCNICA:

- la rapidez de la siembra;
- mejora la calidad del suelo y reduce posibles fenómenos de erosión por el agua;
- la capacidad de retención de agua del terreno;
- de los tiempos de siembra;
- capacidad horaria de la máquina [ha/h];
- parque de máquinas;
- costes de producción;
- ahorro de carburante;
- eficiencia productiva;
- aumento de la fertilidad;
- menor impacto ambiental.



AS VANTAGENS DA TÉCNICA:

- a imediatez de semeadura;
- melhora a qualidade do solo e reduz possíveis fenómenos de erosão hídrica;
- a capacidade de contenção hídrica do terreno;
- tempos de semeadura
- capacidade horária da máquina [ha/h];
- parque de máquinas;
- custos de produção;
- economia de combustível;
- eficiência produtiva;
- aumento da fertilidade;
- menor impacto ambiental;





Das Element für die Direktsaat von **Gaspardo** kann entsprechend der unterschiedlichen Anwendungszwecke und Bodenarten konfiguriert werden.

Die Kontrolle der Saattiefe erfolgt am Punkt der Saatgutablage, wobei das unabhängige exklusive Furchenschließrad auch auf unregelmäßigen Böden eine präzise Tiefenkontrolle erlaubt. Für die Optimierung der Wirkung wird der Dünger mit dem Saatgut vermischt und abgelegt.

Die Anbringung eines Erdabstreifers mit einem Profil aus WIDIA sorgt dafür, dass das Rad sowie die Tiefenführungskufe ohne Wartung vollkommen sauber bleiben.



El elemento de siembra simplificada **Gaspardo** puede ser configurado para adaptarse mejor a los diferentes aplicaciones durante la compra de la máquina.

El control de la profundidad de siembra se produce en el punto de deposición y la exclusiva estructura independiente de la rueda de cierre del surco permite un preciso control de la profundidad en terrenos irregulares. El abono se distribuye mezclado con la semilla para optimizar la eficacia.

La aplicación de un rascador de barro con perfil de WIDIA permite mantener perfectamente limpio el disco y el limitador, reduciendo el mantenimiento a cero.



O elemento semeador para a sementeira simplificada **Gaspardo** pode ser configurado para melhor adaptar-se aos vários contextos aplicativos em fase de aquisição da máquina.

O controlo de profundidade de sementeira ocorre no ponto de deposição e a exclusiva estrutura independente da roda fecha-sulco consente um controlo exacto da profundidade mesmo em terrenos irregulares. O fertilizante é distribuído misturado à semente para otimizar a eficácia.

A aplicação de um rascador com perfil em WIDIA que consente manter perfeitamente limpo o disco e o limitador com manutenções reduzidas a zero.



STRUKTUR DES SÄELEMENTS

- A) Drehscharnier aus verschleißbarem Material mit unabhängigem Schmiersystem.
- B) Der robuste Verbindungsarm aus Stahllegierung sorgt dafür, dass das Element, selbst bei sehr unregelmäßiger Oberfläche, immer am Boden anhaftet.
- C) Das Furchenschließgerät ist unabhängig von der Säschar, um Unterschiede bei der Saattiefe zu vermeiden. Der Druck kann einfach eingestellt werden.
- D) Die Hangausgleich-Feder aus Stahllegierung ermöglicht dem Element eine optimale Arbeitsbreite und erhöht dank des exklusiven Antriebsteils, falls erforderlich, den Druck.

Hoher Bodendruck (circa 200-230 kg).
Schneidscheibe Ø= 475 mm t= 6 mm.



ESTRUCTURA DEL SEMBRADOR

- A) Bisagra de rotación de material anti desgaste y provista de sistema de lubricación independiente.
- B) El robusto brazo de conexión en acero de fundición mantiene el elemento siempre pegado al terreno incluso cuando la superficie es muy irregular.
- C) El sistema cierra surco es independiente del asurcador para evitar dañinas variaciones de la profundidad de siembra. La presión se puede ajustar fácilmente.
- D) El muelle de presión permite un óptimo recorrido al elemento y gracias al exclusivo cinemático smo aumenta la presión cuando es necesario.

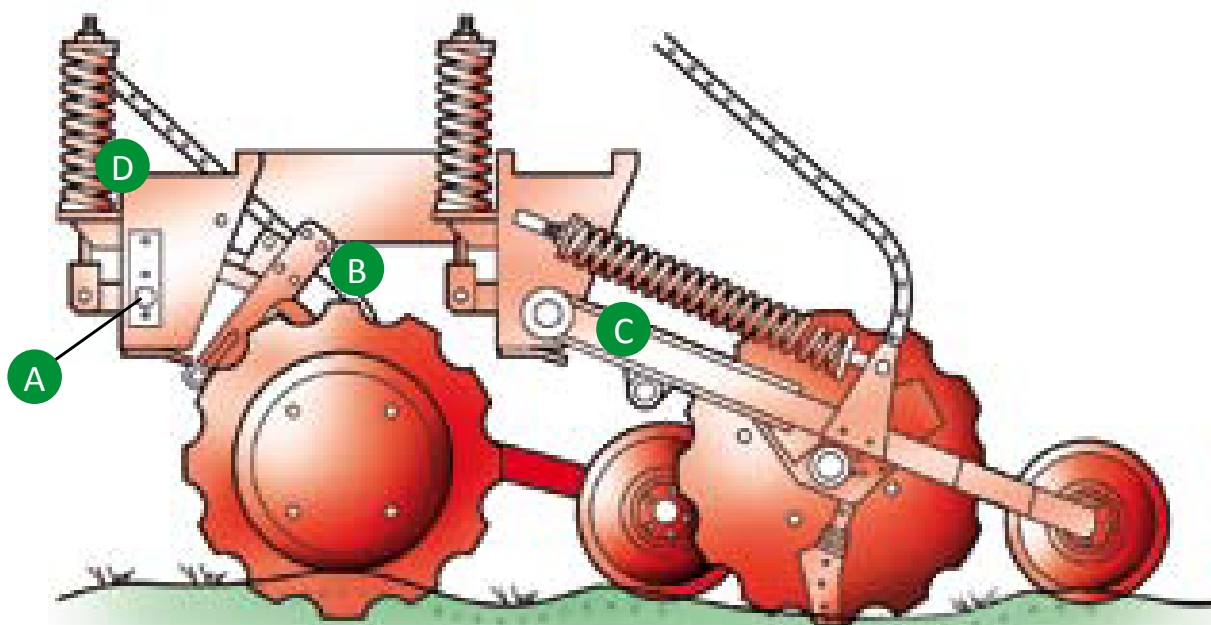
Elevada presión en el suelo (aprox. 200-230 kg).
Disco de corte Ø= 475 mm t= 6 mm



ESTRUTURA DO SEMEADOR

- A) Articulação de rotação em material anti-desgaste e dotada de sistema de lubrificação independente.
- B) O robusto braço de ligação em aço fundido mantém o elemento sempre aderente ao terreno mesmo quando a superfície é muito irregular.
- C) O sistema fecha-sulco é independente do assulcador para evitar danosas variações da profundidade de sementeira. A pressão é facilmente regulável.
- D) A mola de posição consente ótima excursão para o elemento e graças ao exclusivo cinemático incrementa a pressão quando necessário

Elevada pressão sobre o solo (cerca de 200-230 Kg).
Disco de corte Ø= 475 mm t= 6 mm.



LA SIEMBRA - O ELEMENTO SEMEADOR

FURCHENÖFFNUNGSSCHEIBEN - DISCOS DE APERTURA DE SURCO - DISCOS ABRE-SULCOS



Ummantelte **Std**-Scheibe: sehr hohe Schnitt- und Drehleistung; ideal für typische Bedingungen fester Böden.

Std disco dentado: elevada capacidad de corte y rotación ideal para las condiciones típicas suelo compacto.

Std disco coberto: elevada capacidade de corte e rotação ideal para as condições típicas do terreno compacto.



* Scheibe mit engem Ummantlungsmuster; ideal für weiche Böden; steigert die Drehzahl.

* Disco dentado estrecho ideal para terrenos Blandos, aumenta la capacidad de rotación.

* Disco com cobertura estreita ideal para terrenos macios, incrementa a capacidade de rotação.



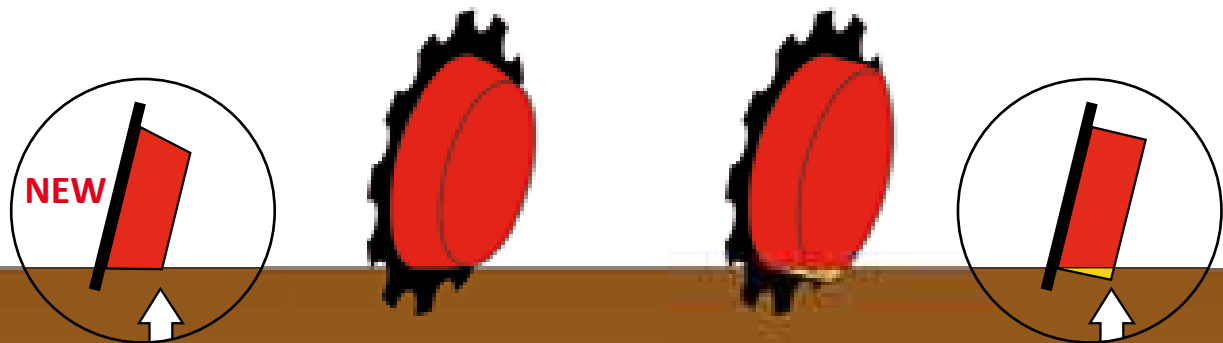
* Glatte Scheibe mit ausgezeichneter Schnittleistung für Böden mit Pflanzenrückständen.

* Disco liso con una extremada capacidad de corte del terreno y de los restos. Ideal para suelos especialmente tenaces.

* Disco liso com extrema capacidade de corte do terreno e dos resíduos. Ideal para solo muito duros.

* Beim Auftrag oder als Ersatzteil anzugebende Optionen - Opciones, que se deben especificar en el pedido o como repuesto - Opções, a especificar na encomenda ou como peça sobressalente. détachée

NEUE KONISCHE TIEFENFÜHRUNG - NUEVOS LIMITADORES CÓNICOS - NOVOS LIMITADORES CÔNICOS



- 10 % LEISTUNGSBEDARF / - 10 % POTENCIA / - 10 % PUISSANCE

Die neuen Tiefenführungselemente erlauben eine außerordentliche Verringerung der Zugkraft. Die konische Tiefenführungskufe dreht sich auf der Oberfläche, ohne den Boden unnötig zu verdichten.
Die Erdabstreifer und der Schlammschutz halten das Element auch in äußerst schwierigen Situationen sauber.
Die Nabe Heavy Duty mit Kegellagern eignet sich für Einsätze unter schwierigen Bedingungen.

Los nuevos limitadores cónicos permiten reducir notablemente el esfuerzo de tracción. El limitador gira sobre la superficie sin compactar inútilmente el terreno.
Los rascadores y las protecciones anti-barro mantienen limpio el elemento incluso en condiciones extremadamente difíciles.
La Heavy Duty cajera con cojinetes cónicos está indicada labores.

Os novos limitadores cónicos consentem reduzir notavelmente o esforço da tracção. O limitador gira na superfície sem prensar inutilmente o terreno.
O rascador e as protecções guarda-lama mantêm o elemento limpo mesmo em condições extremamente difíceis.
O cubo Heavy Duty com rolamentos cônicos é indicado para empregos pesados.





Das exklusive Gaspardo Kontrollsystem der Saattiefe gewährleistet ein gleichmäßiges Aufgehen der Saat auch auf sehr unregelmäßigen Böden.

Der unterschiedliche Durchmesser der Tiefenführungskufen bestimmt die verschiedenen Saattiefen. Sie sind aus unterschiedlichen Materialien erhältlich: Gusseisen für einen stärkeren Druck, Blech für einen geringen Druck.



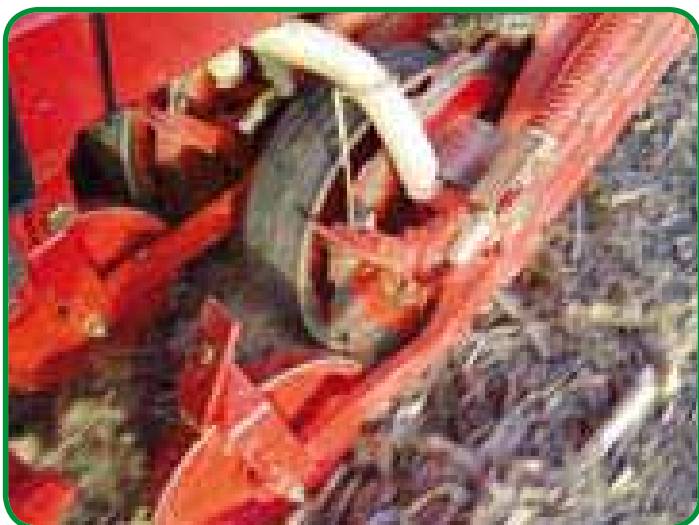
El exclusivo sistema de control de la profundidad Gaspardo garantiza una emergencia uniforme del cultivo incluso en terrenos muy irregulares.

El diferente diámetro de los limitadores determina las diferentes profundidades de siembra. Además, están disponibles en materiales diferentes: fundición para una presión elevada y chapa para limitarla.



O exclusivo sistema de controlo da profundidade Gaspardo garante uma uniforme brotação da cultura mesmo em terrenos muito irregulares.

O diferente diâmetro dos limitadores determina as diferentes profundidades de sementeira. São também disponíveis em materiais diferentes: ferro fundido para uma pressão elevada e em chapa para limitá-la.

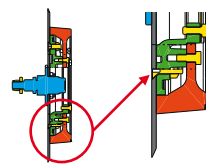


Die einfache und schnelle Regulierung der Saattiefe mittels Bolzeneinstellung zeichnet die Version mit **Tiefenführungskufe aus Gummi** aus. Das Rad mit dem robustem Profil mit einem sehr tragfähigen Lager garantiert Zuverlässigkeit und geringen Wartungsbedarf. Besonders geeignet für die oberflächliche Aussaat von Reis auf trockenen Böden.

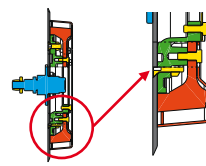


La fácil y rápida configuración de la profundidad de siembra, mediante regulación con pernos, distingue la versión con **limitador de goma**. La rueda con un robusto perfil dotada de cojinete de elevada potencia, asegura la fiabilidad y un reducido mantenimiento. Especialmente indicada para la siembra superficial del arroz en terrenos secos.

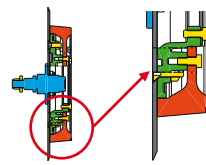
Tiefenführungskufe Limitador Limitador



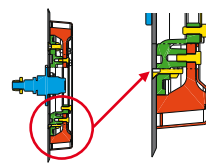
STANDARD
Gusseisen Ø 360 mm
ESTÁNDAR
Fundición Ø 360 mm
STANDARD
Ferro Fundido Ø 360 mm



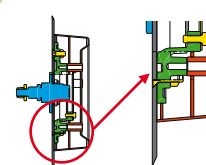
OPTIONAL
Abdeckung aus Blech Ø 400 mm auf Gusseisen Ø 360 mm
OPCIONAL
Limitador de chapa Ø 400 mm en fundición Ø 360 mm
OPCIONAL
Limitador em chapa Ø 400 mm em ferro fundido Ø 360 mm



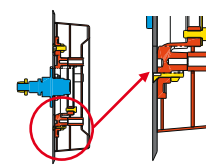
OPTIONAL
Gusseisen Ø 330 mm
OPCIONAL
Fundición Ø 330 mm
OPCIONAL
Ferro Fundido Ø 330 mm



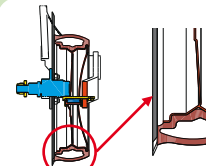
OPTIONAL
Gusseisen Ø 330 + Abdeckung aus Blech Ø 400 mm
OPCIONAL
Fundición Ø 330 + tapa de chapa Ø 400 mm
OPCIONAL
Ferro Fundido Ø 330 + tampa em chapa Ø 400 mm



OPTIONAL
Breite Abdeckung aus Blech Ø 360 mm
OPCIONAL
Tapa de chapa ancho Ø 360 mm
OPCIONAL
Tampa em chapa larga Ø 360 mm



OPTIONAL
Breite Abdeckung aus Blech Ø 400 mm
OPCIONAL
Tapa de chapa ancho Ø 400 mm
OPCIONAL
Tampa em chapa larga Ø 400 mm



OPTIONAL
Einstellbarer Gummireifen
OPCIONAL
Rueda de goma ajustable
OPCIONAL
Roda de borracha regulável

E SEMBRADO - CONTROLO DA PROFUNDIDADE DE SEMEADURA

Bodenart Tipo de terreno Tipo de terreno	Angewandte Technik Técnica elegida Técnica escolhida	Breite Tiefenführungskufe Ancho del limitador Largura do limitador	Saattiefe Profundidad de siembra Profundidade de sementeira	Aussaatkultur Cultivo sembrado Cultura semeada
Alle. Auch steinig und feucht Todos. También con piedras y húmedos Todos. Também pedregosos e húmidos	Direktsaat Siembra directa Semeadura directa	70	50	
Alle. Auch steinig und feucht Todos. También con piedras y húmedos Todos. Também pedregosos e húmidos	Direktsaat Siembra directa Semeadura directa	70	30	   
Alle. Auch steinig und feucht Todos. También con piedras y húmedos Todos. Também pedregosos e húmidos	Direktsaat Siembra directa Semeadura directa	70	65	
Alle. Auch steinig und feucht Todos. También con piedras y húmedos Todos. Também pedregosos e húmidos	Direktsaat Siembra directa Semeadura directa	70	30	   
Alle. Auch feucht, aber nicht steinig Todos. También húmedos pero sin piedras Todos. Também húmidos mas não pedregosos	Minimalbearbeitung Mínimo laboreo Mínimo trabalho	110	50	
Alle. Auch feucht, aber nicht steinig Todos. También húmedos pero sin piedras Todos. Também húmidos mas não pedregosos	Minimalbearbeitung Mínimo laboreo Mínimo trabalho	110	30	   
Locker und leicht. Nicht steinig oder feucht Suelos o ligeros. Sin piedras o húmedos Solos ou leves. Não pedregosos nem húmidos	Direktsaat oder Minimalbearbeitung Siembra directa o mínimo laboreo Semeadura directa ou mínimo trabalho	115	20 - 70 Mit Bolzeneinstellung Con regulación de pernos Com regulação por meio de pernos	     



A fácil e rápida regulação da profundidade da sementeira, por meio da regulação com pernos distingue a versão com **limitador de borracha**. A roda com perfil robusto dotada de rolamento de elevada potência assegura a confiabilidade e a reduzida manutenção. Particularmente indicada para a sementeira superficial do arroz sobre terrenos secos.

Zeichenerklärung - Leyenda de los símbolos - Legenda símbolos



Weizen, Gerste, Hafer
Trigo, orzo, avena
Trigo, Centeio, Aveia



Reis
Arroz
Arroz



Raps
Colza
Colza



Soja
Soja
Soja

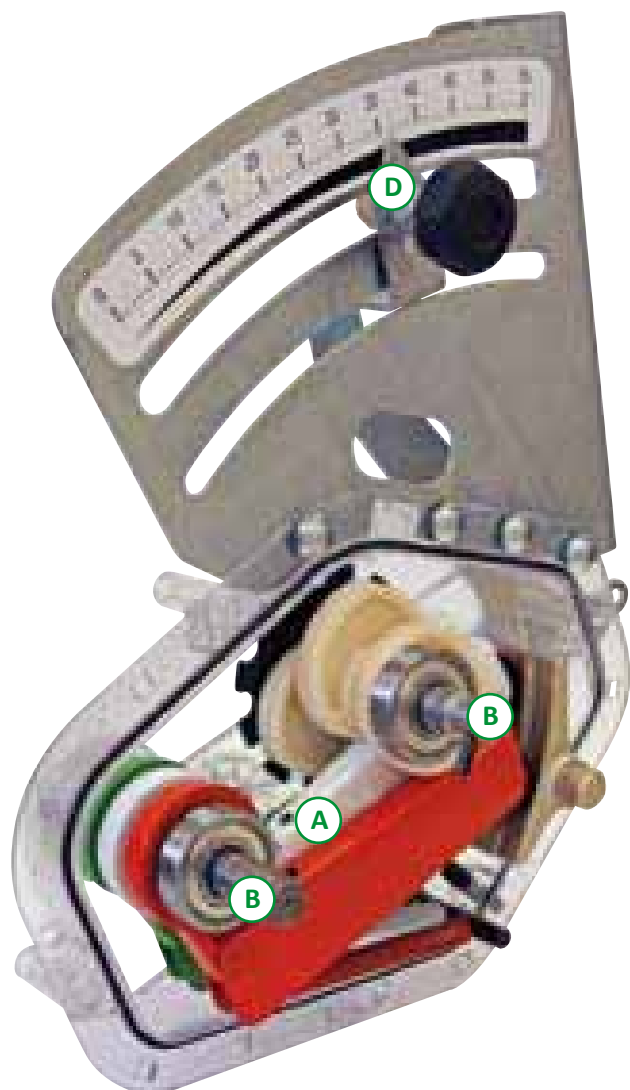


Luzerne, Klee
Alfalfa, trébol
Erva médica, trevo

SAATGUTVERTEILUNG - *DISTRIBUCIÓN SEMILLA*

VERÄNDERUNG DER SAATMENGE - *VARIACIÓN DE LA DOSIS* - VARIAÇÃO DA DOSE

MOD. DIRETTISSIMA - DIRETTA



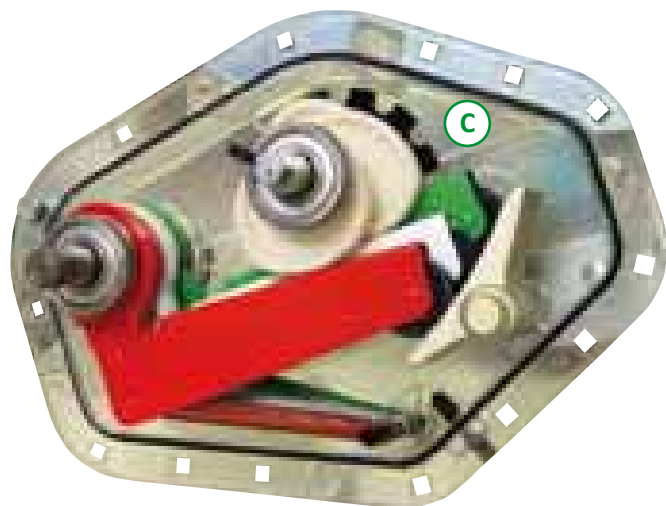
- Stufenlose Einstellung mit 3 Nocken für eine gleichmäßige Übertragung der Bewegung. **(A)**
- Höherer Verschleißwiderstand der Wellen dank des Einsatzes von Wälzlager. **(B)**
- Zahnräder im Ölbad mit Inspektionsfenster. **(C)**
- Genaue und schnelle Einstellung. **(D)**
- Hohe Genauigkeit unabhängig von der eingestellten Saatmenge.
- Vorrüstung für Sensor zum Hektarzählen direkt auf dem Getriebe.
- Vorrüstung für elektronischen Aktuator zur Einstellung der Saatmenge.



- Cambio continuo de 3 excéntricas para lograr una transmisión uniforme del movimiento. **(A)**
- Mayor resistencia al desgaste de los ejes gracias al uso de cojinetes en movimiento. **(B)**
- Engranajes en baño de aceite con puerta de inspección. **(C)**
- Precisión y velocidad de calibración. **(D)**
- Precisión elevada independientemente de la dosificación programada.
- Predisposición para sensor cuenta-hectarias directamente en el cambio.
- Predisposición para actuador electrónico de regulación de la dosis de siembra.



- Mudança contínua com 3 cames para proporcionar uma transmissão uniforme do movimento. **(A)**
- Maior resistência ao desgaste dos eixos graças ao emprego de rolamentos envoltivos. **(B)**
- Engrenagens em banho de óleo com visor de inspecção. **(C)**
- Precisão e velocidade de calibração. **(D)**
- Precisão elevada independentemente do doseamento ajustado.
- Predisposição para sensor conta-hectares directamente na caixa de velocidades.
- Predisposição para actuador electrónico de regulação da dose de sementeira.





Steuereinheit - Centralita de control - Central de controlo

DIE VORZÜGE VON GENIUS: • Einfache und schnelle Kalibrierung • Bequeme Kontrolle der Maschinenfunktionen • Aussaat ohne Verzögerungen oder Verluste am Feldende • Unabhängige Verwaltung von zwei Produkten (Saatgut und Dünger) • Veränderung der Dosierung direkt von der Fahrerkabine auch während der Fahrt • Tramline-Kontrolle • Die erweiterte Tastatur macht seinen Einsatz auch schneller und einfacher. Auch sie kann mit Satelliten-Navigationssysteme für variable Saatgut oder Düngemittel Dosisverteilung nach Verbreitungskarten angeschlossen werden. Eine SD-Board ermöglicht eine schnelle Datenübertragung von der Steuereinheit an jeden PC.

LAS VENTAJAS DE GENIUS: • Fácil y rápido calibrado • Fácil control de las funciones de máquina • Siembra sin retrasos ni pérdidas de tiempo en cabeceras • Gestión independiente de dos productos (semilla y abono) • Variación de la dosis directamente desde la cabina de conducción, incluso en movimiento • Control tramline • El teclado ampliado permite una utilización aun mas rapida y sencilla; ademas es inteconectable con sistemas de localización satelitar para la distribución de semillas o abono en dosis variables, segun las mapas de distribución. Una tarjeta SD permite una rapida transferencia de los datos de la centralita a cualquier ordenador.

AS VANTAGENS DE GENIUS: • Fácil e veloz calibração • Fácil controlo das funções da máquina • Semeadura sem atrasos ou desperdício no fim do campo • Gestão independente de dois produtos (semente e adubo) • Variação da dose directamente da cabina de direcção, mesmo em curso • Controlo tramline • O teclado estendido torna ainda mais fácil e rápido de usar; também pode ser conectado com sistemas de navegação por satélite para distribuir sementes e fertilizantes em dose varia de acordo com os mapas de distribuição. Uma placa SD permite a transferência rápida de dados da unidade de controlo a qualquer PC.



Saatgutverteiler mit über die Steuereinheit GENIUS verwalteten Elektromotoren
Distribuidores accionados por motores eléctricos gestionados por la centralita GENIUS
Distribuidores accionados por motores eléctricos geridos pela central GENIUS



GPS-Radarantenne
Antena radar GPS
Antena radar GPS



Direktanschluss an Radar über 7-poliges Kabel - Conexión directa al radar con cable de 7 polos - Conexão directa ao radar por meio de cabo de 7 pólos

GESCHWINDIGKEITSMESSER
Wahlweise zwischen einem Anschlusskabel, mit dem der Radar des Traktors genutzt werden kann, oder mit einer GPS-Antenne mit Befestigungsmagnet; sehr praktisch bei Verwendung mehrerer Zugmaschinen für die Saatmaschine.

DETECTOR DE LA VELOCIDAD
Se puede elegir entre un cable de conexión que permite aprovechar el radar del tractor o una antena GPS con imán de fijación, muy práctica cuando se utiliza la sembradora con diferentes tractores.

DETECTOR DE VELOCIDADE
A escolha entre um cabo de conexão que consente explorar o radar do tractor ou uma antena GPS com ímã de fixação, muito prático quando se utiliza o semeador com diversos tractores.



SAATGUTVERTEILUNG - *DISTRIBUCIÓN SEMILLA*

PNEUMATISCHE VERSION - *VERSIÓN NEUMÁTICA* - VERSÃO PNEUMÁTICA

DP PRONTA - GIGANTE - ELEFANTE



HAUPTEIGENSCHAFTEN DES VERTEILERS GASPARD

- Verteilerkörper aus Aluminiumguss mit Bestandteilen aus EDELSTAHL und Polyethylen, korrosionsbeständig.
- Stufenlose Regelung der Saatgutmenge mittels Getriebe.
- Walze großen Durchmessers für eine reduzierte Drehgeschwindigkeit zur Garantie einer zuverlässigen Verteilung.
- Zellen mit schraubenförmiger Anordnung für die beste Gleichförmigkeit bei der Saatverteilung.
- Taster für eine genaue Verteilung ohne Beschädigung des Saatguts, Auswurf von Fremdkörpern.
- Bequeme Ausschaltung des Rührwerks zur schonenden Behandlung von fleischigem und zerbrechlichem Saatgut.
- Reinigungselement für ölige Saat.
- Walze mit ausschaltbaren Sektoren für das Verteilen von Feinsaat.
- Leichtes Entleeren des Saatkastens, bequeme Reinigung und Wartung.
- Der Verteiler erlaubt einen Austrag von Saat und Dünger unterschiedlicher Korngröße auch in hohen Mengen (theoretische Höchstmenge 350 kg/ha Saat und 550 kg/ha Dünger) je nach Arbeitsbreite und -geschwindigkeit.



PUNTOS DE FUERZA DEL DISTRIBUIDOR GASPARD

- *Cuerpo distribuidor de fundición de aluminio con componentes de acero inoxidable y polietileno anti-corrosión.*
- *Variación dosis continua mediante cambio.*
- *Rodillo de diámetro grande para lograr una velocidad reducida garantizando así una distribución fiable.*
- *Celdas en disposición helicoidal para mejorar la uniformidad de distribución.*
- *Palpadores para una distribución precisa y sin roturas de semilla, expulsión de cuerpos extraños.*
- *Fácil desconexión agitador semilla para preservar semillas carnosas o frágiles.*
- *Elemento limpiador para semillas oleaginosas.*
- *Rodillos con sectores extraíbles para distribución de semillas pequeñas.*
- *Fácil vaciado de la tolva, fácil limpieza y mantenimiento.*
- *El distribuidor permite distribuir la semilla y el abono de diferente granulometría también en cantidades elevadas (máx teórico 350 kg/ha semilla y 550 kg/ha abono) en función del ancho y de la velocidad de trabajo.*



PONTOS DE FORÇA DO DISTRIBUIDOR GASPARD

- *Corpo distribuidor realizado em fusão de alumínio com componentes de aço INOX e polietileno, anti-corrosão.*
- *Variação contínua da dose mediante caixa de velocidades.*
- *Rolo de grande diâmetro para uma velocidade de rotação reduzida, o que garante uma distribuição fiável.*
- *Câmaras com disposição helicoidal para uma melhor uniformidade de distribuição.*
- *Sensores tácteis para uma distribuição precisa e sem fracturas das sementes, expulsão de objectos estranhos.*
- *Fácil desengate do agitador de sementes para preservar as sementes carnosas ou frágeis.*
- *Elemento de limpeza para sementes oleosas.*
- *Rolo com sectores desactiváveis para a distribuição de sementes miúdas.*
- *Fácil esvaziamento da tremonha, fácil limpeza e manutenção.*
- *O distribuidor permite distribuir sementes e adubo de diversa granulometria mesmo em elevadas quantidades (máximo teórico 350 kg/ha para sementes e 550 kg/ha para adubo) em função da largura e velocidade de trabalho.*



BYPASS-SYSTEM - SISTEMA BY-PASS - SISTEMA BY-PASS

GIGANTE 500 - 600

BREVETATO



Das patentierte Bypass-System gewährleistet eine gleichmäßige Verteilung auch unter schwierigen Bedingungen, wie die Aussaat auf Hügeln oder die Verteilung großer Saatgutmengen mit hohem Gewicht, z.B. bei Reis.

Der vom Gebläse (A) erzeugte Luftstrom wird zum Venturisystem (B) befördert, in dem das Saatgut in den Verteilungskanal (C) geführt wird. Die Anlage zeichnet sich durch zwei seitliche Bypassvorrichtungen (D) aus, welche den Überdruck nutzen und in den Mischbereich (E) leiten; dort erhöht er die Wirbelwirkung: Luft und Saatgut werden perfekt gemischt und gleichmäßig in die verschiedenen Saatzeilen (F) verteilt. Diese Lösung garantiert eine Verbesserung um 20% bei der Investition (G).

PATENTED



El patentado sistema de by-pass garantiza la uniformidad de distribución incluso en condiciones difíciles como siembra en colina o distribución de grandes volúmenes de semilla de alto peso específico como para la siembra del arroz.

El flujo de aire creado por el soplador (A) es distribuido por el sistema Venturi (B) donde la semilla se introduce en el conducto de distribución (C). La instalación se caracteriza por dos by-pass laterales (D) que recuperan la sobrepresión aprovechándola en la zona de mezclado (E) para aumentar la turbulencia: el aire y las semillas perfectamente mezclados se reparten uniformemente en las diferentes hileras de siembra (F).

La solución garantiza una mejora del 20% en la uniformidad de la inversión (G).

BREVETÉ



O sistema by-pass patenteado garante a uniformidade de distribuição mesmo em condições difíceis como semeadura em colina ou distribuição de grandes volumes de semente de alto peso específico como para a semeadura de arroz.

O fluxo de ar criado pelo soprador (A) é conduzido para o sistema Venturi (B) onde a semente insere-se no conducto de distribuição (C). A sistema é caracterizado por dois by-pass laterais (D) que recuperam a sobrepresão explorando-a na zona de mistura (E) para aumentar a turbulência: ar e sementes perfeitamente misturados são então uniformemente repartidos nas várias filas de semeadura (F).

A solução garante uma melhora de 20% da uniformidade do investimento (G).

Ergebnisse Aussaat
Resultado de la siembra
Resultado da semeadura

MIT BYPASS
CON BY-PASS
COM BY-PASS

ohne BYPASS
sin BY-PASS
sem BY-PASS

% DOSIERUNG
% DOSIS
% DOSE

Reihen - Hileras - Linhas	% DOSIERUNG
1	100
2	100
3	100
4	100
5	100
6	100
7	100
8	100
9	100
10	100
11	100
12	100

Reihen - Hileras - Linhas

13

MECHANISCHE AUSSAAT DISTRIBUCIÓN MECÁNICA SEMILLA / DISTRIBUIÇÃO MECÂNICA DE SEMENTES

 Die Sämaschine **Direttissima** wird in zwei Ausführungen - angebaut oder gezogen - angeboten. Aufgrund des geringen Gewichts kann die Maschine auch in Betrieben eingesetzt werden, die über Schlepper mittlerer Leistung verfügen (80/110 PS). Die Sämaschine in Linie ist für den Einsatz auf unbearbeitetem oder nach dem Mindestbearbeitungsverfahren bearbeitetem Boden geeignet. Dieses Modell ist kombiniert mit Raupenschleppern ideal für die Aussaat an Hügeln.

 La sembradora está disponible en dos versiones, suspendida y remolcada, y su peso permite un amplio empleo en empresas dotadas de tractores de media potencia (80/110 HP). *Direttissima* es adecuada para trabajar en terreno no elaborado o preparado con la técnica de mínimo laboreo. Este modelo es ideal para la siembra en colina en combinación con tractores con oruga.

 O semeador **Direttissima** é disponível em duas versões, montada e rebocada e o seu peso permite um difuso emprego também em empresas dotadas de tractores de média potência (80/110 HP). *Direttissima* é adequada para operar sobre terreno não trabalhado ou preparado com a técnica de mínimo trabalho. Este modelo resulta ser ideal para a sementeira em colina e combinada a tractores com esteira.



DIRETTISSIMA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS

	U.M.	DIRETTISSIMA 250 PORTATA	DIRETTISSIMA 250 TRAINATA
Gesamtbreite - Ancho total - Largura total	m / feet	2,50 / 8	2,50 / 8
Arbeitsbreite (*) - Ancho de trabajo (*) - Largura de trabalho (*)	m / feet	2,31 / 7,57	2,31 / 7,57
Max. Reihenanzahl - Número máx. hileras - Número máximo de linhas	nr.	13	13
Min. Reihenabstand - Interfila mínima - Interlinha mínima	cm / inch	17,8 / 7	17,8 / 7
Inhalt des Saatkastens - Capacidad de la tolva de semilla - Capacidade da tremonha sementes	l.	560	560
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	1800 / 3960	2000 / 4400
Min. Leistung bereifter Traktor - Potencia mínima tractor con ruedas - Potência mínima tractor emborrachado	HP / kW	100 / 74	80 / 59
Min. Leistung Raupenschlepper - Potencia mínima tractor con oruga - Potência mínima tractor com esteira	HP / kW	80 / 59	80 / 59

(*) Version mit Drillschar / Versión con zapatas / Versão com soco

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



Eigenschaften und Vorteile:

- ① Verteilerwalzen, zerlegbar in die beiden Sektoren A und B für Grobsaat und Feinsaat.
- ② Bequeme Konfiguration des Verteilers, A + B Wintergetreide, nur A Feinsaat.
- ③ Ausschaltung Saatgutrührer zur Schonung von fleischigem oder zerbrechlichem Saatgut.



Características y ventajas:

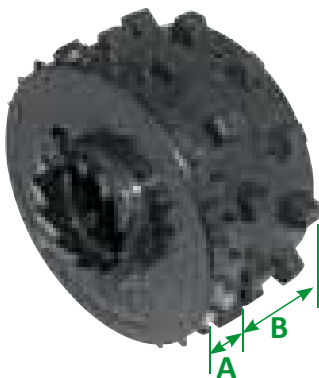
- ① Rodillos distribuidores desmontables de dos sectores A y B para semillas gruesas o pequeñas.
- ② Fácil configuración del distribuidor, A + B cereales otoño-invierno, sólo A semillas pequeñas.
- ③ Desconexión agitador semilla para preservar semillas carnosas o frágiles.



Características e Vantagens:

- ① Rolos distribuidores decomponíveis de dois sectores A e B para sementes graúdas ou miúdas.
- ② Fácil configuração do distribuidor, A + B para cereais Outono-Inverno, apenas A para sementes miúdas.
- ③ Desengate do agitador de sementes para preservar as sementes carnosas ou frágeis.

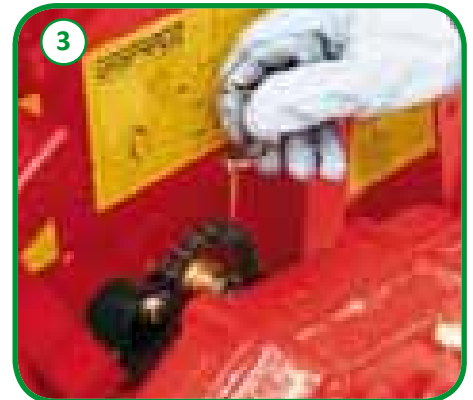
①



②



③



Standardzubehör:

- ④ 3-Punkt-Bock für Anbauversion.

Optional:

- ⑤ Ösendeichsel für Anhängerversion.
- ⑥ Anschluss an Parallelsystem für Anhängerversion.



Equipamiento de serie:

- ④ Conexión de 3 puntos para la versión transportada.

Opcional:

- ⑤ Conexión de «anillo» para la versión remolcada.
- ⑥ Conexión a las paralelas para la versión remolcada.



Equipamentos de série:

- ④ Acoplamento de 3 pontos para a versão montada.

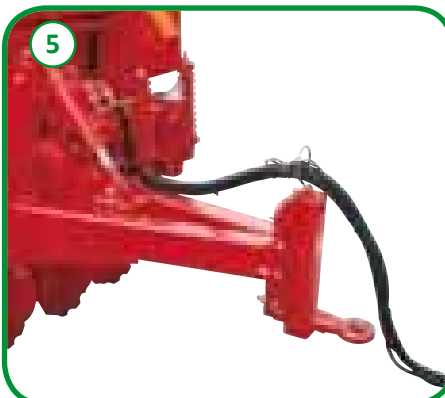
Opcional:

- ⑤ Acoplamento anular para a versão rebocada.
- ⑥ Acoplamento paralelo para a versão rebocada.

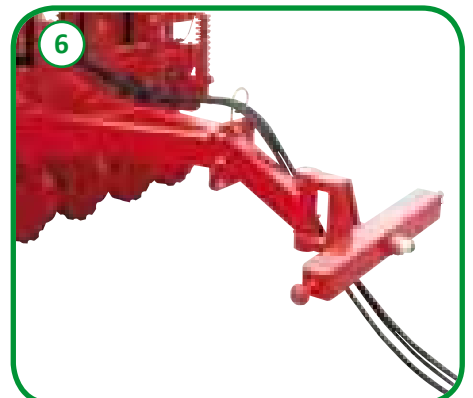
④



⑤



⑥



MOD. DIRETTA

MECHANISCHE SAAT- UND DÜNGERSTREUUNG DISTRIBUCIÓN MECÁNICA SEMILLA - ABONO - DISTRIBUIÇÃO MECÂNICA DE SEMENTES - ADUBO

 Das Modell **DIRETTA** ist ideal für die Direktsaat auf unbearbeitetem Boden oder nach minimaler Bodenbearbeitung. Es handelt sich um eine Anbau-Sämaschine mit mechanischer Streuung, ideal zur Aussaat von Getreide, Soja, Raps, Viehfutter etc. Das Modell **DIRETTA CORSA** bietet auf Anfrage die Möglichkeit zur gleichzeitigen Aussaat und Düngerstreuung: sie kann mit einem Düngerbehälter ausgerüstet werden.

 El modelo **DIRETTA** es ideal para la siembra directa sobre terreno no trabajado o después de laboreo mínimo. Es una sembradora en línea de distribución mecánica, adecuada para la siembra de cereales, soja, colza, forrajeras, etc. Bajo pedido, el modelo **DIRETTA CORSA** ofrece la posibilidad de sembrar y distribuir abono simultáneamente: de hecho puede estar equipada con una tolva para el fertilizante.

 O modelo "**DIRETTA**" é ideal para a sementeira directa em terreno não trabalhado e depois de um mínimo trabalho. É uma semeadora em linha com distribuição mecânica idónea para a seminação de cereais, soja, colza, forrageador, etc. A pedido, o modelo "**DIRETTA CORSA**" oferece a possibilidade de semear e distribuir adubo contemporaneamente: pode dispor de uma tremonha para o fertilizante.



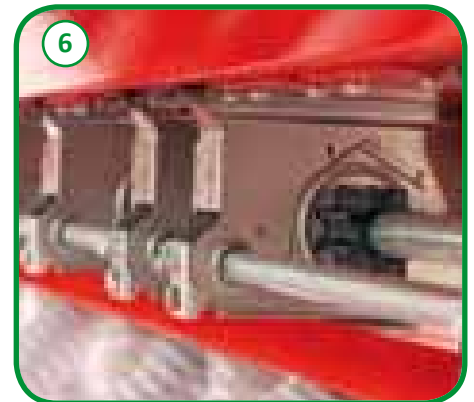
DIRETTA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	DIRETTA				DIRETTA CORSA			
		300	300	300	400	300	300	300	400
Gesamtbreite - Ancho total - Largura total	m / feet	3,14 10,2	3,35 10,9	3,14 10,2	4,10 13,4	3,14 10,2	3,35 10,9	3,14 10,2	4,10 13,4
Arbeitsbreite - Ancho de trabajo - Largura de trabalho	m / feet	3,06 10	3,24 10,5	2,96 9,6	3,96 12,8	3,06 10	3,24 10,5	2,96 9,6	3,96 12,8
Reihenanzahl - Número de hileras - Número de linhas	nr.	17	18	19	22	17	18	19	22
Reihenabstand - Interfila mínima - Interlinha	cm / inch	18 7	18 7	15,6 6,14	18 7	18 7	18 7	15,6 6,14	18 7
Inhalt des Saatkastens - Capacidad de la tolva de semilla - Capacidade da tremonha sementes	l.	2090	2090	2090	2880	1260	1260	1260	1740
Inhalt des Düngemittel - Capacidad de la tolva de fertilizante - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	-	-	-	-	830	830	830	1140
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	3900 8598	4015 8851	4090 9017	4450 9810	3900 8598	4015 8851	4090 9017	4450 9810
Min. Leistung bereifter Traktor - Potencia mínima tractor con ruedas - Potência mínima tractor emborrachado	HP / kW	120 89	130 97	130 97	150 112	120 89	130 97	130 97	150 112
Min. Leistung Raupenschlepper - Potencia mínima tractor con oruga - Potência mínima tractor com esteira	HP / kW	90 67	100 75	100 75	120 89	90 67	100 75	100 75	120 89

(*) Räder aus Gusseisen / Ruedas de fundición / Rodas de ferro fundido

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



Standardausstattung:

- ① Bequemes und sicheres Füllen des Tanks mit Big Bag
- ② Tank mit entnehmbarer Zwischenwand für Saat (A) und Dünger (B)
- ③ Mechanischer Antrieb mit Rad mit großem Durchmesser und zwei unabhängigen Getrieben (Saat und Dünger)
- ④ Saatprobewanne mit Zusatzfunktion als Bordbrett zur Sicherheit des Bediener ⑤
- ⑥ Verteiler aus Edelstahl
- ⑦ Große Steuerfähigkeit aufgrund des an den unteren Punkten beweglichen Bocks



Equipamiento de serie:

- ① Carga segura y fácil de la tolva con Big Bag
- ② Tolva con separador desmontable para semilla (A) y abono (B)
- ③ Transmisión mecánica con rueda de diámetro grande y dos cambios independientes (semilla y abono)
- ④ Contenedor para la prueba de siembra con función de detención de pie para la seguridad del operario ⑤
- ⑥ Distribuidores de acero inoxidable
- ⑦ Gran maniobrabilidad gracias al enganche articulado en los dos puntos inferiores



Fornecimento padrão:

- ① Manejável e segura carga de tremonha com Big Bag
- ② Tremonha com separador amovível para sementes (A) e adubo (B)
- ③ Transmissão mecânica com roda de grande diâmetro e duas trocas independentes (semente e adubo)
- ④ Recipiente para a prova de sementeira também com a função de retenção para os pés para a segurança do operador ⑤
- ⑥ Distribuidores de aço inoxidável
- ⑦ Grande possibilidade de manobras graças ao engate articulado nos dois pontos inferiores



MOD. DP PRONTA

PNEUMATISCHE SAAT- UND DÜNGERSTREUUNG DISTRIBUCIÓN NEUMÁTICA SEMILLA - ABONO - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DE SEMENTES - ADUBO

 Die Sämaschine **DP PRONTA** zeichnet sich durch den starren Rahmen aus und ist mit zwei Antriebsversionen erhältlich: mechanisch mit manuellem Getriebe oder elektrisch durch das Genius-System verwaltet. Die neu definierte Struktur gewährleistet Zuverlässigkeit und hohe Leistungen. Sie erweist sich aufgrund der einfachen Handhabung beim Be- und Entladen sowie der Regulierung von Saat und Dünger als die ideale Maschine für Unternehmen und Lohnbetriebe.

 La sembradora **DP PRONTA** se caracteriza por un bastidor fijo y está disponible en dos versiones de transmisión: mecánica con cambio manual o eléctrica gestionada por el sistema Genius. La estructura que ha sido diseñada nuevamente garantiza fiabilidad y rendimientos elevados. resulta la máquina ideal para empresas y contratistas debido a la facilidad de carga, descarga y regulación de semilla y abono.

 A semeadora "**DP PRONTA**" é caracterizada pela estrutura fixa e é disponível em duas versões de transmissão: mecânica com troca manual ou eléctrica gestida pelo sistema Genius. A estrutura redesenhada garante confiança e rendimentos elevados. É uma máquina ideal para as empresas e terciários devido à facilidade carga, descarga e regulação de semente e adubo.



DP PRONTA



TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	DP PRONTA 300	DP PRONTA 300	DP PRONTA 400
Arbeitsbreite - Ancho total - Largura de trabalho	m / feet	3,20 / 10,5	3,20 / 10,5	4,20 / 13,7
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	3,00 / 9,8	3,00 / 9,8	4,00 / 13,1
Reihenanzahl - Número de hileras - Número de linhas	nr.	17	19	22
Reihenabstand - Interfila mínima - Ecartement	cm / inch	18 / 7	18 / 7	15,6 / 6,14
Inhalt des Saatkastens - Capacidad de la tolva de semilla - Capacidade da tremonha sementes	l.	1575	1575	1575
Inhalt des Düngemittel - Capacidad de la tolva de fertilizante - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	815	815	815
Reifen - Rueda - Roda		400/60 15.5 18PR A8	400/60 15.5 18PR A8	400/60 15.5 18PR A8
Gewicht - Peso - Peso	Kg / lb	3700 / 8140	3700 / 8140	4250 / 9350
Min. Leistung bereifter Traktor - Potencia mínima tractor con ruedas - Potência mínima tractor emborrachado	HP / kW	120 / 89	120 / 89	150 / 111
Min. Leistung Raupenschlepper - Potencia mínima tractor con oruga - Potência mínima tractor com esteira	HP / kW	110 / 82	110 / 82	140 / 105

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



Saatgutbehälter mit 2 Kammern (Saatgut/Dünger)

- Gesamtvolumen Saatgutbehälter: 2390 l
- Gesamtvolumen Saatgut: 1575 l
- Gesamtvolumen Dünger: 815 l
- Verhältnis 2/3 - 1/3

Möglichkeit zur alleinigen Saatgutaufnahme durch Regulierung der zu verteilenden Gesamtmenge in 2/3 und 1/3 pro Aussaat



Tolva de 2 compartimentos (semilla/abono)

- Total volumen tolva: 2390 litros
- Total volumen semillas: 1575 litros
- Total volumen de abono: 815 litros
- Relación 2/3 - 1/3

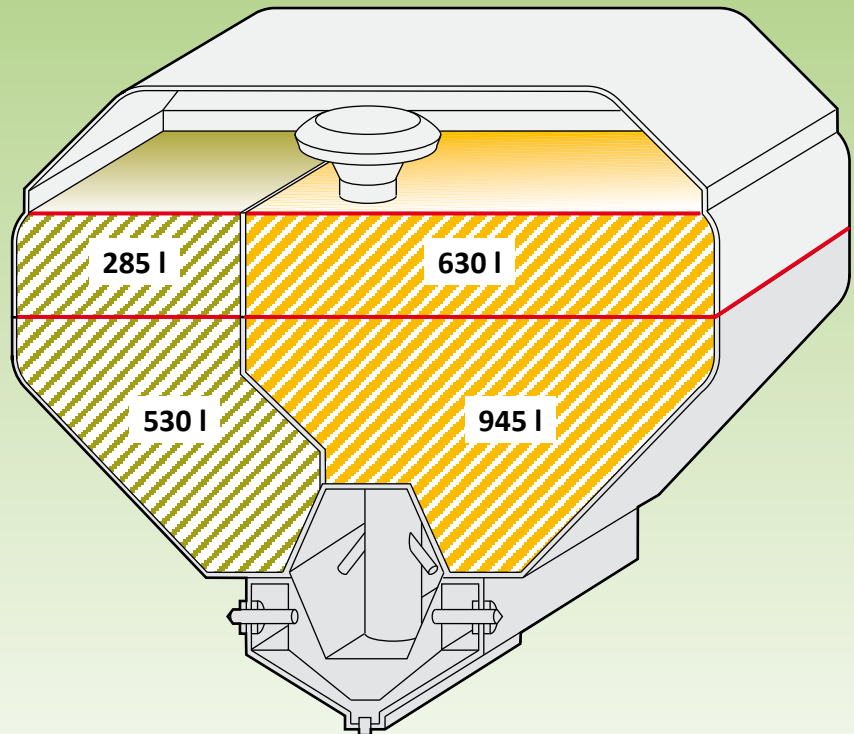
Posibilidad solo de siembra regulando la cantidad total que se debe distribuir en 2/3 y 1/3 para vaciado



Tremonha de 2 compartimentos (semente/adubo)

- Total volume tremonha: 2390 litros
- Total volume semente: 1575 litros
- Total volume adubo: 815 litros
- Relação 2/3 - 1/3

Possibilidade de somente semente regulando a quantidade total a distribuir em 2/3 e 1/3 por esvaziamento



MOD. GIGANTE 400 - 500 - 600

PNEUMATISCHE SAAT- UND DÜNGERSTREUUNG DISTRIBUCIÓN NEUMÁTICA SEMILLA - ABONO - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DE SEMENTES - ADUBO

 Das Modell **GIGANTE** verfügt über eine große Betriebsleistung bei daraus resultierender hoher Produktivität; mit klappbarem Rahmen für einen bequemen Straßentransport. Starke Autonomie bei geringsten Nebenzeiten, vereint mit einem präzisen Verteilungssystem, steigern die Leistung auf Höchstes.

 El modelo **GIGANTE** dispone de gran capacidad operativa y consiguiente elevada productividad combinados con un bastidor plegable para un fácil transporte en carretera. Autonomía elevada y tiempos muertos reducidos al mínimo, junto al preciso sistema de distribución elevan la eficiencia a los máximos niveles.

 O modelo **GIGANTE** dispõe de grande capacidade operativa e consequente elevada produtividade combinadas a um chassi dobrável para um fácil transporte em estrada. Autonomia elevada e tempos mortos reduzidos ao mínimo, unidos ao preciso sistema de distribuição elevam a eficiência aos níveis máximos.



GIGANTE



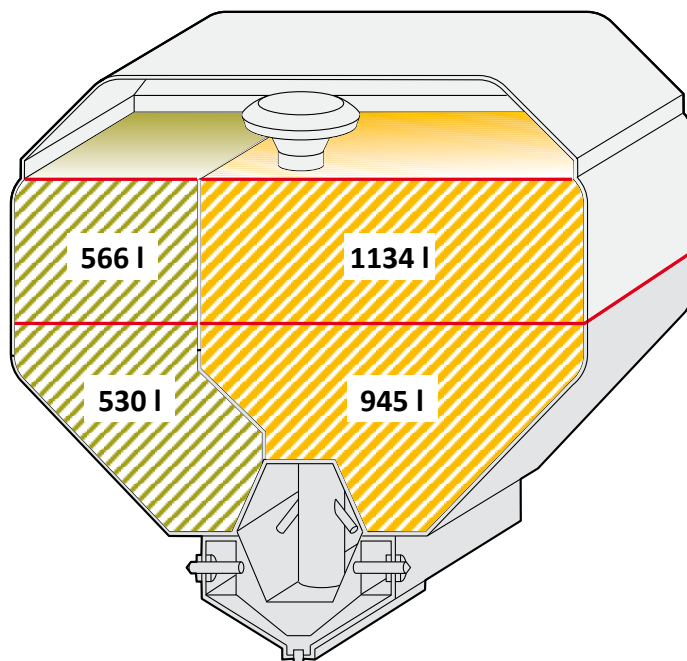
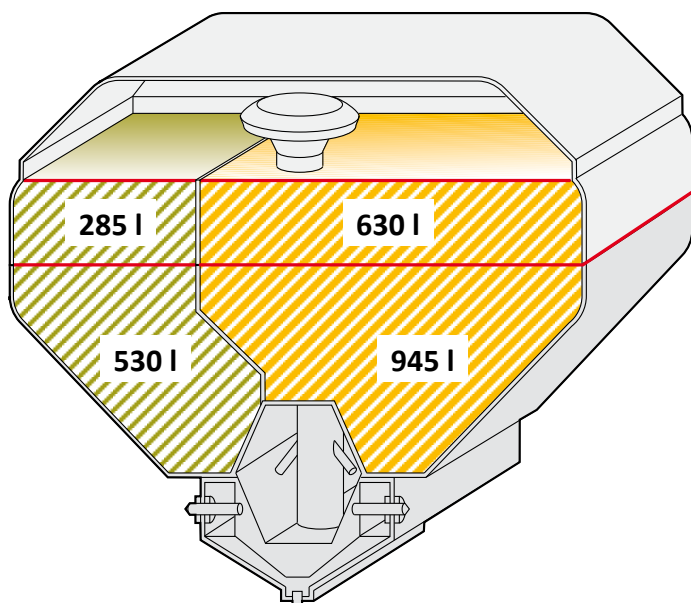
TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS	U.M.	GIGANTE CORSA 400	GIGANTE CORSA 500	GIGANTE CORSA 600
Arbeitsbreite - Ancho de trabajo - Largura de trabalho	m / feet	3,78 / 12,4	5,04 / 16,5	5,76 / 18,9
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	3,00 / 9,8	3,00 / 9,8	3,00 / 9,8
Reihenanzahl - Número de hileras - Número de linhas	nr.	22	28	33
Reihenabstand - Interfila mínima - Ecartement	cm / inch	18 / 7	18 / 7	18 / 7
Inhalt des Saatkastens - Capacidad de la tolva de semilla - Capacidade da tremonha sementes	l.	1575	2080	2080
Inhalt des Düngemittel - Capacidad de la tolva de fertilizante - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	815	1100	1100
Min. Leistung bereifter Traktor - Potencia mínima tractor con ruedas - Potência mínima tractor emborrachado	HP / kW	150 / 111	160 / 119	180 / 134
Min. Leistung Raupenschlepper - Potencia mínima tractor con oruga - Potência mínima tractor com esteira	HP / kW	120 / 89	130 / 97	140 / 104
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	4505 / 9931	5900 / 3007	6680 / 14726
Gewicht (**) - Peso (**) - Peso (**)	Kg / lb	4285 / 9446	5600 / 12345	6635 / 14627

(*) Räder aus Gusseisen / Ruedas de fundición / Rodas de ferro fundido - (**) Räder aus Gummi / Ruedas de goma / Rodas de borracha

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS

Saatgutbehälter - Tolva - Tremonha
mod. GIGANTE 400

Saatgutbehälter - Tolva - Tremonha
mod. GIGANTE 500 - 600



Saatgutbehälter mit 2 Kammern (Saatgut/Dünger) - Tolva de 2 compartimentos (semilla/abono) - Tremonha com 2 compartimentos (semente/adubo)

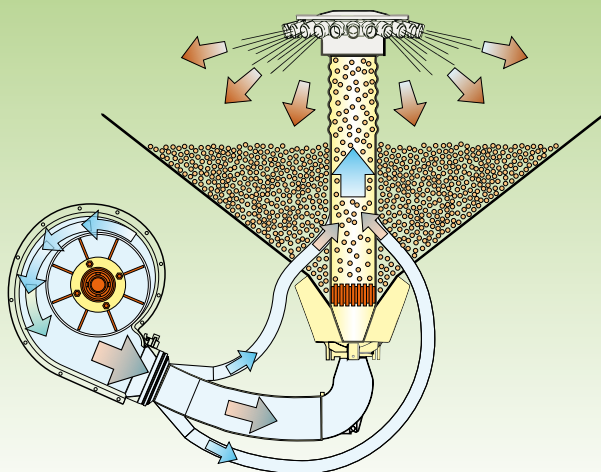
Beschreibung - Descripción - Descrição	U.M	400	500	600
Gesamtvolumen Saatgutbehälter - Total volumen de tolva - Total volume tremonha	lt	2390	3175	3175
Gesamtvolumen Saatgut - Total volumen de semillas - Total volume semente	lt	1575	2079	2079
Gesamtvolumen Dünger - Total volumen de abono - Total volume adubo	lt	815	1096	1096

Möglichkeit zur alleinigen Saatgutaufnahme durch Regulierung der zu verteilenden Gesamtmenge in 2/3 und 1/3 für gleichmäßige Aussaat

Posible distribución solo de siembra regulando la cantidad total que se debe distribuir en 2/3 y 1/3 para vaciado homogéneo

Possível distribuição de somente semente regulando a quantidade total a distribuir em 2/3 e 1/3 para esvaziamento homogêneo

mod. GIGANTE 500 - 600



Bypass-System

- Luft und Saatgut werden perfekt gemischt und gleichmäßig in den verschiedenen Saatzeilen verteilt
- die Präzision der Verteilung wird um 20% erhöht
- optimale Saatverteilung unter schwierigsten Bedingungen



Sistema by-pass

- El aire y las semillas perfectamente mezclados se reparten uniformemente en las diferentes hileras de siembra
- + 20 % de uniformidad de inversión
- distribución uniforme óptima en las condiciones más difíciles



Sistema by-pass

- Ar e sementes perfeitamente misturados são então uniformemente repartidos nas várias filas de semeadura
- + 20 % de uniformidade de investimento
- distribuição uniforme ideal nas condições mais difíceis



Standardausstattung:

- ① Der neue robuste Rahmen mit hohen Reihen erlaubt eine Aussaat ohne
- ② Hindernissen durch Pflanzenrückstände Saatstriegel mit manueller Einstellung und Druckfeder
- ③ Inspektionsfenster für Tank

Nur für Pneumatikversionen

- ④ Saat- und Düngerstreuer mit unabhängigem Elektroantrieb
- ⑤ Spezielle Walze für Dünger
- ⑥ Es sind je nach Anwendung 3 verschiedene Dosierrollen erhältlich



Equipamiento de serie:

- ① El nuevo y robusto bastidor de rangos distanciados permite realizar la siembra sin atascamientos
- ② Grada cubresemillas con regulación manual y muelle de compresión
- ③ Ventana de inspección tolva

Solo para versiones neumáticas

- ④ Distribuidor de semilla y abono con accionamiento eléctrico independiente
- ⑤ Rodillo específico para el fertilizante
- ⑥ Disponibles 3 rodillos distribuidores según las exigencias de siembra

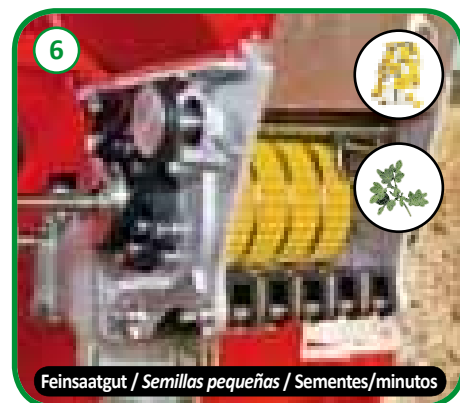
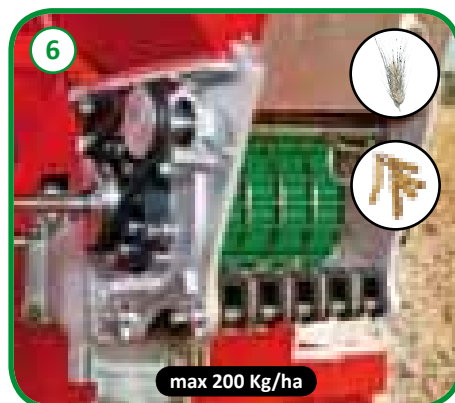
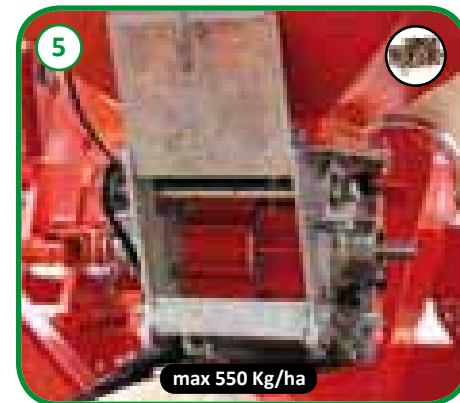
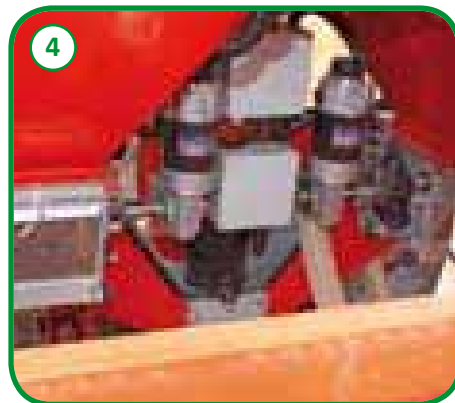
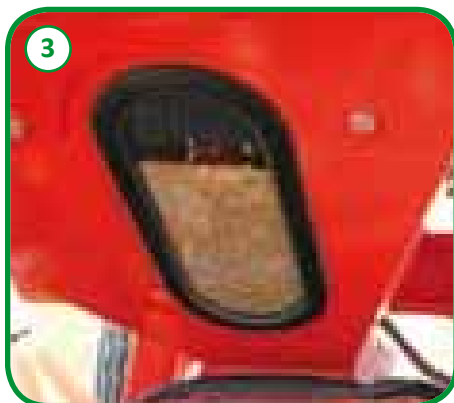
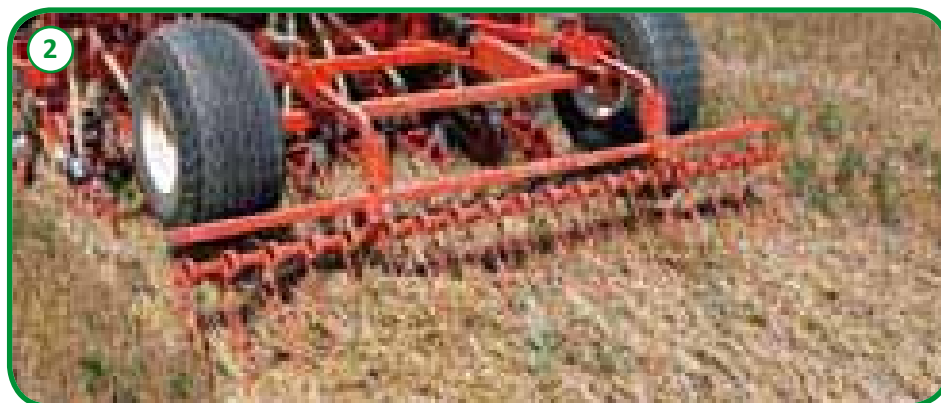
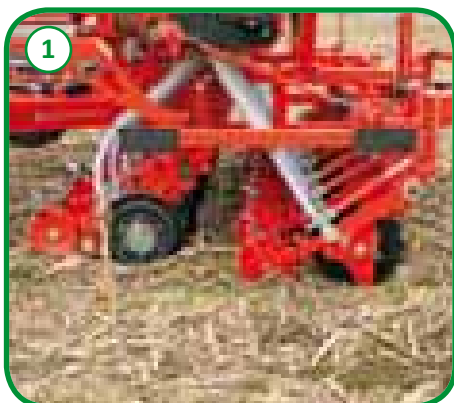


Fornecimento padrão:

- ① A nova robusta estrutura em linhas distanciadas permite a seminação sem obstruções
- ② Grade para cobrir sementes com regulação manual e mola de compressão
- ③ Janela de inspeção da tremonha

Somente para versões pneumáticas

- ④ Distribuidor de sementes e adubo com accionamento eléctrico independente
- ⑤ Rolo específico para o fertilizante
- ⑥ Disponíveis 3 rolos distribuidores de acordo com as exigências da seminação



max 350 Kg/ha

max 200 Kg/ha

Feinsaatgut / Semillas pequeñas / Sementes/minutos

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



Optionales Zubehör:

- ⑦ Hydraulische Aushebung des Saatstriegel
- ⑧ Radabdeckung für Zustreicher; ideal zur Vorbeugung des Eindringens von Rückständen

Nur für DIRETTA und DP PRONTA

- ⑨ Vordere Scheibenreihe für die oberflächliche Bodenvorbereitung
- ⑩ Zusatztank für Feinsaatgut
- ⑪ Befüllschnecke mit Gitter
- ⑫ Hydraulischer Spuranzeiger
- ⑬ Düngerfronttank mit 1400 l Fassungsvermögen mit einstellbaren unabhängigen Scheibenfurchenziehern (nur Diretta 3m)



Accesorios opcionales:

- ⑦ Elevación hidráulica grada cubresemilla
- ⑧ Tapas rueda cubre surco, ideales para prevenir atascamientos de residuos

Solo para DIRETTA y DP PRONTA

- ⑨ Grupo discos frontal para la preparación superficial del terreno
- ⑩ Tolva suplementaria para semillas pequeñas
- ⑪ Sinfín de carga con rejilla
- ⑫ Marcador hidráulico
- ⑬ Tolva anterior de 1400 l con asurcadores de disco regulables independientes (sólo Diretta 3 m)

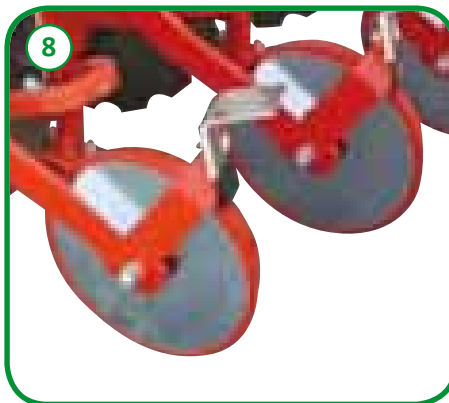


Acessórios opcionais:

- ⑦ Levantamento hidráulico da grade para cobrir sementes
- ⑧ Cobertura da roda para fechar sulcos, ideal para prevenir obstruções de resíduos

Somente para "DIRETTA" e "DP PRONTA"

- ⑨ Porta-discos frontal para a preparação superficial do terreno
- ⑩ Tremonha suplementar para sementes por minutos
- ⑪ Parafuso sem fim de carga com grade
- ⑫ Marcador hidráulico de linhas
- ⑬ Tremonha anterior de 1.400 litros com sulcadores registáveis com discos independentes (somente Diretta 3m)



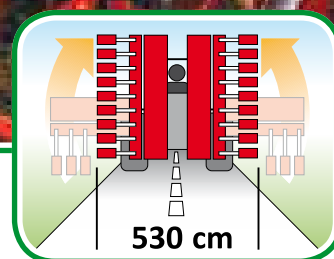
MOD. GIGANTE 900

PNEUMATISCHE SAAT- UND DÜNGERSTREUUNG DISTRIBUCIÓN NEUMÁTICA SEMILLA - ABONO - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DE SEMENTES - ADUBO

-  Getreidedrillmaschine für "Direktsaat" von Getreide, Soja, Raps, Luzerne und anderen Futterpflanzen auf unbearbeitetem Boden. Sie verfügt über eine große Betriebsleistung bei daraus resultierender hoher Produktivität; mit klappbarem Rahmen für einen bequemen Straßentransport.
-  Sembradora para la "siembra directa" de cereales, soja, colza, médica, y otras forrajeras en terreno no labrado. Dispone de gran capacidad operativa y consiguiente elevada productividad combinados con un bastidor plegable para el transporte por carretera.
-  Semeador para a "semeadura directa" de cereais, soja, colza, luzerna e outras forragens sobre terreno não trabalhado. Dispõe de grande capacidade operativa e consequente elevada produtividade combinados com um chassi dobrável para o transporte sobre estrada.



GIGANTE

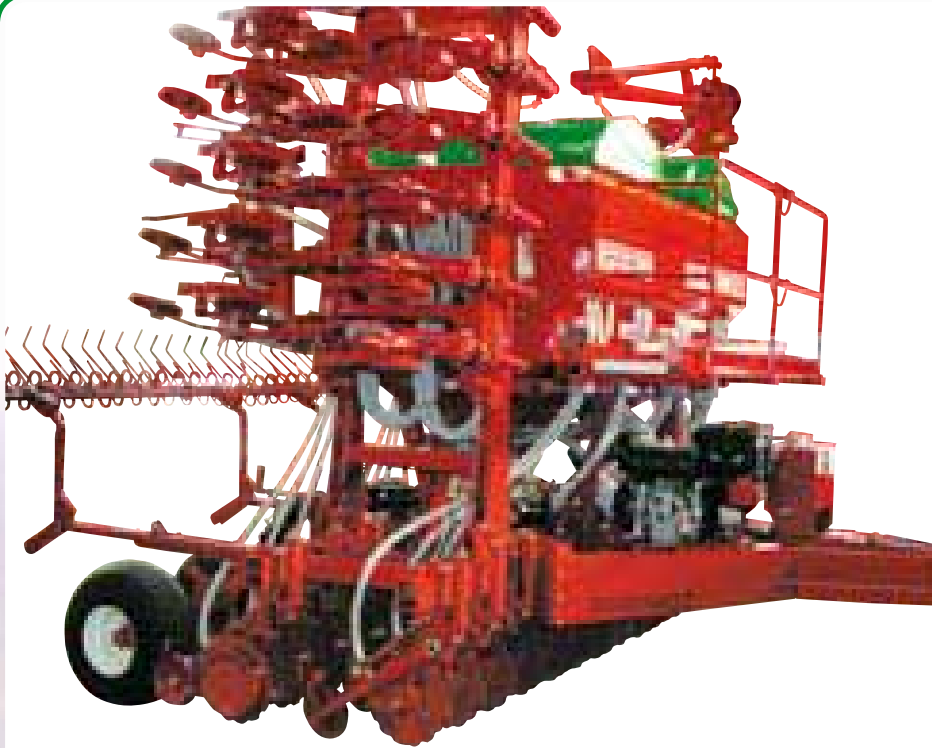


TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS

	U.M.	GIGANTE 900	GIGANTE CORSA 900
Arbeitsbreite - Ancho de trabajo - Largura de trabalho	m / feet	9,00 / 29,5	9,00 / 29,5
Transportbreite - Anchura de transporte - Largura de transporte	m / feet	5,30 / 17,3	5,30 / 17,4
Reihenanzahl - Número de hileras - Número de linhas	nr.	50	50
Reihenabstand - Distancia hileras - Interlinha	cm / inch	18 / 7	18 / 7
Inhalt des Saatkastens - Capacidad de la tolva de semilla - Capacidade da tremonha sementes	l.	5200	3470
Inhalt des Düngemittel - Capacidad de la tolva de fertilizante - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	-	1730
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	11380 25088	11440 25220
Gewicht (**) - Peso (**) - Peso (**)	Kg / lb	12380 27293	12440 27425
Min. Leistung bereifter Traktor - Potencia mínima tractor con ruedas - Potência mínima tractor emborrachado	HP / kW	280 / 208	280 / 208
Min. Leistung Raupenschlepper - Potencia mínima tractor con oruga - Potência mínima tractor com esteira	HP / kW	220 / 164	220 / 164

(*) Räder aus Gusseisen / Ruedas de fundición / Rodas de ferro fundido - (**) Gewicht mit Verbrennungsmotorantrieb / Peso con accionamiento motor de explosión / Peso com accionamento motor de explosão

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



FÜR TRAKTOREN OHNE KARDANGELENK
PARA TRACTORES SIN TDF
PARA TRACTORES DESPROVIDOS DE PTO



OPTIONALER MOTOR
Verbrennungsmotor für Gebläseantrieb



MOTOR OPCIONAL
Motor de combustión para accionamiento de la turbina



MOTOR OPCIONAL
Motor de explosão para accionamento ventoinha



PNEUMATISCHE SAAT- UND DÜNGERSTREUUNG DISTRIBUCIÓN NEUMÁTICA SEMILLA - ABONO - DISTRIBUIÇÃO PNEUMÁTICA DE SEMENTES - ADUBO



Das Modell Elefante wurde für die Aussaat auf weiten Flächen entwickelt und steht hinsichtlich der Leistung und Autonomie an der Spitze der Produktreihe. Der Saatgutbehälter als Anhängerversion, der sich hinter der Saatvorrichtung befindet, gewährleistet von der Fahrerkabine optimale Sicht auf die Elemente. Der in drei Abschnitte klappbare Rahmen mit einem pneumatischen Ausgleichssystem erlaubt eine gleichmäßige Aussaat auch auf sehr unregelmäßigen Böden und macht einen Straßentransport möglich.



Estudiado para la siembra en grandes extensiones, el modelo Elefante se coloca en el vértice de la gama por sus prestaciones y autonomía. La tolva arrastrada, colocada en la parte posterior de la unidad de sembrado, garantiza una óptima visibilidad en los elementos de la cabina de conducción. El bastidor plegable en tres secciones, dotado de sistema de compensación neumático, permite una siembra uniforme incluso en terrenos muy irregulares y hace posible el transporte en carretera.



Estudado para a sementeira em grandes extensões, o modelo Elefante põe-se no vértice da gama por rendimento e autonomia. A tremonha rebocada, posicionada posteriormente à unidade de sementeira garante óptima visibilidade sobre os elementos da cabine de condução. O chassi dobrável em três seções, dotado de sistema compensação pneumático consente uma sementeira uniforme mesmo sobre terrenos muito irregulares e torna possível o transporte em estrada.



ELEFANTE



TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS

	U.M.	ELEFANTE
Arbeitsbreite - Ancho de trabajo - Largura de trabalho	m / feet	12 / 40
Transportbreite - Ancho de transporte - Largura de transporte	m / feet	5,70 / 18,7
Reihenanzahl - Número de filas - Número de linhas	nr.	66
Reihenabstand - Distancia hileras - Interlinha	cm / inch	18 / 7,2
Gesamtfassungsvermögen Saatgutbehälter - Capacidad tolva total - Capacidade da tremonha total	l.	13000
Inhalt des Saatkastens - Capacidad de la tolva de semilla - Capacidade da tremonha sementes	l.	8670
Inhalt des Düngemittel - Capacidad de la tolva de fertilizante - Capacidade da tremonha de fertilizante	l.	4330
Kraftbedarf - Potencia requerida - Potência requerida	HP	380
Gewicht (*) - Peso (*) - Peso (*)	Kg / lb	5000 / 11000

(*) Räder aus Gusseisen / Ruedas de fundición / Rodas de ferro fundido

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE - CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



Merkmale und Vorzüge:

Schwimmrahmen mit Stickstoffspeichersystem; erlaubt die Anpassung an das Bodenprofil und gewährleistet die gleichmäßige Gewichtsverteilung auf alle Elemente.



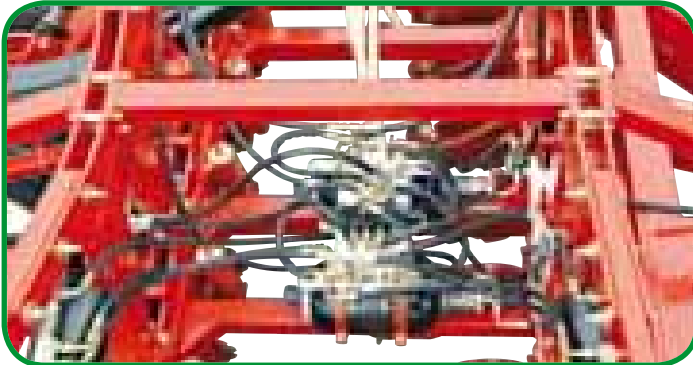
Características y ventajas:

Bastidor flotante mediante sistema con acumulador de nitrógeno; permite seguir el perfil del terreno y garantiza la repartición uniforme del peso en todos los elementos.



Características e Vantagens:

Chassi flutuante mediante sistema com acumulador de azoto; permite seguir o perfil do terreno e garante a repartição uniforme do peso sobre todos os elementos.



Standardzubehör:

- ① Air Cart – Wagen mit robuster und zuverlässiger mechanischer Übertragung zu den Saatgutdosierern.
- ② Saatstriegel.

Optional:

- ③ Air Cart – Wagen mit möglichem Antrieb des Gebläses über Verbrennungsmotor.
- ④ Hydraulikschnecke



Equipamiento de serie:

- ① Carro Air Cart con robusta y fiable transmisión mecánica en los dosificadores de semillas.
- ② Grada cubresemilla.

Opcional:

- ③ Carro Air Cart con posible accionamiento del soplador con motor de explosión.
- ④ Sinfin.

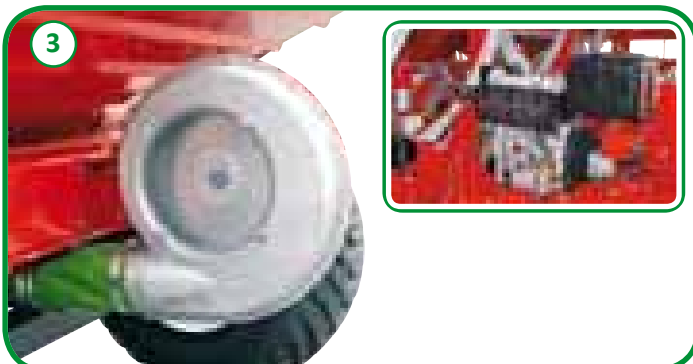
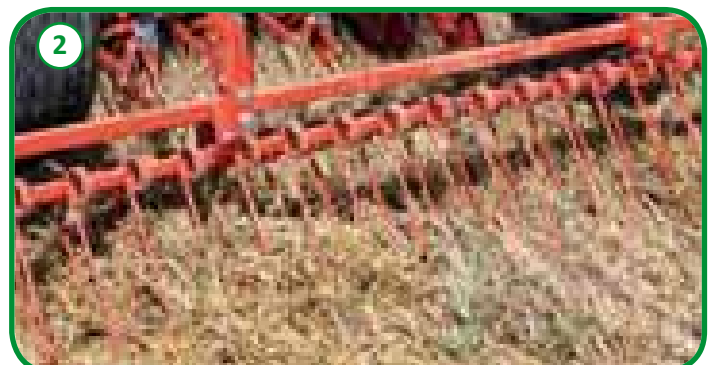


Equipamentos de série:

- ① Carro Air Cart com robusta e confiável transmissão mecânica aos dosadores de semente.
- ② Grade recobridora sementes.

Opcional:

- ③ Carro Air Cart com possível accionamento do soprador com motor de explosão.
- ④ Córlea hidráulica



UNIVERSAL FAST DRILLS



MASCHIO

GASPARDO

the winning team

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT
SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001:2008 =**

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Headquarters
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - ITALY
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.it - www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5,
91177 Thalmässing - GERMANY
Tel. +49 9173 79000
Fax +49 9173 790079

e-mail: dialog@maschio.de - www.maschio.de

MASCHIO GASPARDO PORTUGAL

Area manager:
Joao Montez
Cell +351 917322764
Tel. / Fax +351 243 306571
e-mail: jmontez@maschio.com

MASCHIO GASPARDO IBERICA S.L.

Ronda General Mitre, 28-30
08017 Barcelona - ESPAGNA
Tel. +34 938 199 058
Fax +34 938 199 059

e-mail: info@maschio.es - www.maschio.es

DEALER: